|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **UN/SCETDG/54/INF.9** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods  and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals 13 September 2018** | |
| **Sub-Committee of Experts on the  Transport of Dangerous Goods** |  |
| **Fifty-fourth session** |  |
| Geneva, 26 November-4 December 2018  Item 2 (c) of the provisional agenda  **Recommendations made by the Sub-Committee on its fifty-first, fifty-second and fifty-third sessions and pending issues: listing, classification and packing** |  |

Revision of the Spanish names of the UN numbers (see ST/SG/AC.10/C.3/2018/104)

Submitted by the expert from Spain

Introduction

1. In 2016 the Spanish expert brought forward to the Secretariat a series of inconsistencies in the Spanish names of the UN numbers in between the IMDG Code and the Model Regulations. The Secretariat systematized these differences in informal document INF.42 (forty-ninth session) organizing them into different groups. Spain has continued with this work, not only including into the scope of the study the Spanish versions of the Model Regulations and the IMDG Code, but also the ICAO Technical Instructions, ADR and RID. Spanish names of the UN numbers in these regulations are not always coincident.

2. The result of the systematic review of the names of UN numbers in the texts mentioned in paragraph 1, and the proposed amendments are listed in informal document INF:9. These amendments add to the amendments and corrections adopted by the Sub-Committee at its fifty-third session (see ST/SG/AC.10/C.3/106, paragraphs 35, 42 and 65)).

3. The amendments proposed in informal document INF.9 have been grouped, trying to deal together with similar cases. Three main topics have been covered:

1. Amendments related to nomenclature of chemical substances
2. Other amendments related to individual UN numbers
3. Amendments related to general wording used in the UN numbers

4. At the time of submission of this document, work on sections A and B in informal document INF.9 has not been fully concluded yet. Additionally, if the Sub-Committee agrees to entrust the work on the “Revision of names of chemical substances” to an informal working group as proposed by Spain in document ST/SG/AC.10/C.3/2018/103, further modifications may be needed to accommodate the decisions taken there.

5. The amendments proposed in informal document INF.9 apply only to the Spanish version of the Model Regulations. No amendments to the English and French versions are proposed.

6. The amendments proposed in informal document INF.9 affecting the names of explosives are only of an editorial nature (see the proposed amendments for UN 0388, 0289, 0389 and 3375 (see paragraph 87).

7. All the tables that are included before the text of the proposal (paragraph 87) correspond to the 20th edition of the UN Model Regulations, without any change to the Spanish language version.

A. Chemical substances

8. In this document the Spanish experts present a systematic review of the names of UN numbers which contain names of chemical substances and propose amendments to some of these names.

9. As a general basis, the IUPAC rules (International Union of Pure and Applied Chemistry) for Spanish have been followed, except in those cases where the common name of the substances is well known and used in industry.

10. The proposed amendments have been grouped, trying to deal together with similar cases. The proposed amendments for chemical substances have been further subclassified into the following groups:

(a) Elimination of certain suffixes as recommended by IUPAC

(b) Amendments related to incorrect nomenclature of specific UN numbers

(c) Additional synonyms

(d) Alphabetical order of substituents

(e) Spelling issues

Elimination of certain suffixes as recommended by IUPAC

11. In accordance with the recommendation established by the IUPAC (International Union for Pure and Applied Chemistry), for naming metal and ammonium when they constitute the electropositive part of compounds as salts, oxides, hydroxides and hydrides, the suffixes "-ico" and “-oso” should not be further used, as this gives an incomplete and ambiguous information. The correct procedure, as established by IUPAC, would be adding “de” (“of”, in Spanish) and the name of the metal (or ammonia) followed, when necessary, by its charge or oxidation number in parenthesis.

12. This should be applied to the following UN numbers:

1289, 1310, 1313, 1314, 1348, 1349, 1360, 1382, 1384, 1385, 1394, 1397, 1402, 1404, 1405, 1426, 1427, 1431, 1432, 1433, 1438, 1439, 1442, 1444, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1466, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1494, 1495, 1496, 1498, 1499, 1500, 1502, 1503, 1504, 1505, 1546, 1565, 1573, 1574, 1575, 1606, 1607, 1608, 1622, 1623, 1624, 1625, 1627, 1674, 1677, 1678, 1679, 1680, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1748, 1756, 1757, 1758, 1773, 1812, 1813, 1814, 1819, 1823, 1824, 1825, 1827, 1841, 1843, 1847, 1849, 1870, 1884, 1894, 1895, 1907, 1910, 1923, 1942, 2004, 2010, 2011, 2012, 2026, 2027, 2033, 2067, 2071, 2208, 2316, 2317, 2318, 2426, 2427, 2428, 2429, 2440, 2463, 2466, 2473, 2505, 2547, 2567, 2582, 2659, 2683, 2715, 2719, 2720, 2723, 2741, 2812, 2817, 2835, 2853, 2854, 2859, 2861, 2864, 2880, 2949, 3320, 3369, 3378, 3413, 3414, 3415, 3422, 3424, 3485, 3486, 3487.

Amendments related to incorrect nomenclature of specific UN numbers

13. In some cases, the names that are introduced for the UN numbers in the Model Regulations don’t follow the present IUPAC rules, and are even not in regular use by the industry any more. Additionally, in some of these cases the present name may be unclear, or at least not define completely to which substance(s) the name refers to.

Nitrating

14. The expression “nitrante” used both in UN 1796, “ÁCIDO NITRANTE (ÁCIDO MIXTO), MEZCLA DE, con más del 50% de ácido nítrico” and UN 1826, “ÁCIDO NITRANTE (ÁCIDO MIXTO) AGOTADO, MEZCLA DE, con más del 50% de ácido nítrico” is ambiguous and can lead to errors. It is proposed to amend the names to “ÁCIDO SULFONÍTRICO (ÁCIDO MIXTO) con más del 50% de ácido nítrico” and “ÁCIDO SULFONÍTRICO (ÁCIDO MIXTO RESIDUAL) con más del 50% de ácido nítrico”, respectively.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1796 | ACIDE SULFONITRIQUE (ACIDE MIXTE) contenant plus de 50 % d´acide nitrique | NITRATING ACID MIXTURE with more than 50% nitric acid | ÁCIDO NITRANTE (ÁCIDO MIXTO), MEZCLA DE, con más del 50% de ácido nítrico |
| 1826 | ACIDE SULFONITRIQUE RÉSIDUAIRE (ACIDE MIXTE RÉSIDUAIRE) contenant plus de 50% d´acide nitrique | NITRATING ACID MIXTURE, SPENT, with more than 50% nitric acid | ÁCIDO NITRANTE (ÁCIDO MIXTO) AGOTADO, MEZCLA DE, con más del 50% de ácido nítrico |

UN 2269, 3,3´-IMINODIPROPYLAMINE

15. For UN 2269, “3,3”-IMINODIPROPYLAMINE in the Spanish version the expression “bis” should be used instead of “di”; the correct name would be “3,3”-IMINOBISPROPILAMINA”, as “bis” in the prefix used to indicate duplicity in case of complex entities, as is the case of the propylamines. Also, this entity has to be enclosed by parenthesis to avoid ambiguities with other substances.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2269 | IMINOBISPROPYLAMINE-3,3´ | 3,3´-IMINODIPROPYLAMINE | 3,3´-IMINODIPROPILAMINA |

Phosphine

16. For UN 2199 “PHOSPHINE” the Spanish version of the name is not correct. IUPAC advises against its use as this denomination may lead to confusion with other phosphorus compounds. It should read “FOSFANO”, deleting also both the parenthesis and its contents. A similar rule should also be applied to the English version; but this is not the object of the present proposal.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2199 | PHOSPHINE | PHOSPHINE | FOSFAMINA (FOSFINA) |

1. This also affects other UN names naming phosphine:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2501 | OXYDE DE TRIS-(AZIRIDINYL-1) PHOSPHINE EN SOLUTION | TRIS- (1-AZIRIDINYL) PHOSPHINE OXIDE SOLUTION | ÓXIDO DE TRI- (1-AZIRIDINIL) FOSFINA EN SOLUCIÓN |
| 2798 | DICHLOROPHÉNYLPHOSPHINE | PHENYLPHOSPHORUS DICHLORIDE | DICLOROFENILFOSFINA |
| 2940 | PHOSPHA-9 BYCYCLONONANES (CYCLOOCTADIÈNE PHOSPHINES) | 9-PHOSPHABICYCLO-NONANES (CYCLOOCTADIENE PHOSPHINES) | 9-FOSFABICICLONONANOS (FOSFINAS DE CICLOOCTADIENO) |
| 3525 | PHOSPHINE ADSORBÉE | PHOSPHINE, ADSORBED | FOSFINA ADSORBIDA |

1. For UN 2501 the name is proposed to be amended to read “ÓXIDO DE TRIS(1‑AZIRIDINIL)FOSFANO EN SOLUCIÓN”; here also the position of hyphens and spaces is modified according to the IUPAC recommendation. Similarly UN 2798, UN 2940 and UN 3525 should be amended to read “DICLOROFENILFOSFANO”, “9‑FOSFABICICLONONANOS (FOSFANOS DE CICLOOCTADIENO) and “FOSFANO ADSORBIDO” respectively.

Asbestos

1. For the UN number 2212, “ASBESTOS ANFIBOL (amosite, tremolite, actinolite, anthophyllite, crocidolite) and UN 2590, “ASBESTOS, CHRYSOTILE” the Spanish experts consider that the word "amianto" is better known and more widely used than the word "asbestos", both words being synonymous in the Spanish language. They propose to amned the names to read “AMIANTO, ANFIBOL (amosita, tremolita, actinolita, antofilita, crocidolita) and “AMIANTO, CRISOTILO” respectively.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2212 | AMIANTE, AMPHIBOLE (amosite, trémolite, actinolite, anthophyllite, crocidolite) | ASBESTOS, AMPHIBOLE (amosite, tremolite, actinolite, anthophyllite, crocidolite) | ASBESTO ANFIBOL (amosita, tremolita, actinolita, antofilita, crocidolita) |
| 2590 | AMIANTE, CHRYSOTILE | ASBESTOS, CHRYSOTILE | ASBESTO CRISOTILO |

4-METHOXI-4-METHYLPENTAN-2-ONE

1. For UN number 2293, “4-METHOXI-4-METHYLPENTAN-2-ONE” the Spanish expert group recommends to use the name ”4-METIL-4-METOXIPENTAN-2-ONA”, similar to the English definition, where the 2, related to the position of the ketone group, should be just before “ONA” Additionally, the substituents are arranged alphabetically, as recommended by IUPAC.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2293 | MÉTHOSY-4 MÉTHYL-4 PENTANONE-2 | 4-METHOXY-4-METHYLPENTAN-2-ONE | 4-METOXI-4-METIL-2-PENTATONA |

Phosphite

1. For UN 2323, “TRIETHYL PHOSPHITE” and UN 2329 TRIMETHYL PHOSPHITE the Spanish expert group, following the IUPAC rules, recommends to amend these names in its Spanish version to read “FOSFITO DE TRIETILO” and “FOSFITO DE TRIMETILO” respectively.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2323 | PHOSPHITE DE TRIÉTHYLE | TRIETHYL PHOSPHITE | FOSFITO TRIETÍLICO |
| 2329 | PHOSPHITE DE TRIMÉTHYLE | TRIMETHYL PHOSPHITE | FOSFITO TRIMETÍLICO |

UN 1975, 2053 and 2266

1. For UN 1975 and UN 2266 the Spanish experts suggest to follow the French wording, which corresponds to the correct name in Spanish following the IUPAC rules. For UN 2053, the name proposed by the Spanish expert group also follows the French version but does not strictly correspond to the IUPAC rules; it is also a traditional name used by industry, but a clearer one than the one presently used in the Model Regulations.
2. It is proposed to amend the Spanish names to read “MONOXIDO DE NITRÓGENO Y TETRAOXIDO DE DINITRÓGENO EN MEZCLA (ÓXIDO NÍTRICO Y DIOXIDO DE NITRÓGENO EN MEZCLA)”, “ALCOHOL METILAMÍLICO” and “N,N-DIMETILPROPILAMINA”, respectively.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1975 | MONOXYDE D´AZOTE ET TÉTROXYDE DE DIAZOTE EN MÉLANGE (MONOXYDE D´AZOTE ET DIOXYDE D´AZOTE EN MÉLANGE). | NITRIC OXIDE AND DINITROGEN TETROXIDE MIXTURE (NITRIC OXIDE AND NITROGEN DIOXIDE MIXTURE) | MEZCLA DE ÓXIDO NÍTRICO Y TETRÓXIDO DE DINITRÓGENO (MEZCLA DE ÓXIDO NÍTRICO Y DIÓXIDO DE NITRÓGENO) |
| 2053 | ALCOOL MÉTHYLAMYLIQUE | METHYL ISOBUTYL CARBINOL | METILISOBUTILCARBINOL |
| 2266 | N,N-DIMÉTHYLPROPYLAMINE | DIMETHYL-N-PROPYLAMINE | DIMETIL-N-PROPILAMINA |

UN 2360 DIALLYL ETHER

1. In case of UN 2360, “DIALLYL ETHER”, Spain proposes to follow the English version, which in this case corresponds to one of the correct IUPAC names (IUPAC nomenclature sometimes indicates alternative valid names) in Spanish, “DIALIL ÉTER”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2360 | ÉTHER DIALLYLIQUE | DIALLYL ETHER | ÉTER DIALÍLICO |

Hydrogen cyanide

1. “Hydrogen cyanide, stabilized” is used both in UN 1051 and in UN 1614. In the Spanish language version the term “anhydrous” is added for UN 1051. This is not necessary, always when less than 3% of water is present, this cyanide is considered to be anhydrous. By eliminating the word “anhydrous” the Spanish language version for UN 1051 would be aligned with the English and French one, and with the Spanish one for UN 1614, so it is proposed to amend the name of UN 1051 to read “CIANURO DE HIDRÓGENO ESTABILIZADO con menos del 3% de agua”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1051 | CYANURE D'HYDROGÈNE STABILISÉ, avec moins de 3 % d'eau | HYDROGEN CYANIDE, STABILIZED containing less than 3% water | CIANURO DE HIDRÓGENO ANHIDRO ESTABILIZADO con menos del 3% de agua |
| 1614 | CYANURE D'HYDROGÈNE STABILISÉ, avec moins de 3 % d'eau et absorbé dans un matériau inerte poreux | HYDROGEN CYANIDE, STABILIZED, containing less than 3% water and absorbed in a porous inert material | CIANURO DE HIDRÓGENO ESTABILIZADO con menos del 3% de agua y absorbido en una materia porosa inerte |

Ether

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1033 | ÉTHER MÉTHYLIQUE | DIMETHYL ETHER | ÉTER METÍLICO |

1. For UN 1033 a correct IUPAC name would be “dimetil éter”, as ether has always two groups attached to it. Nevertheless, this ether is the one commonly known simply as “éter” in the common language in Spanish. Therefore, it is proposed to amend the name to “DIMETIL ÉTER (ÉTER DIMETÍLICO)”, mantaining the traditional name in parenthesis.
2. For other ethers, as in UN 1149 and UN 1167, the systematic IUPAC name is recommended to be used, with the word “ether” at the end. Also simple ethers always have two groups attached to it, and therefore the name has always to contain “di” in its name to show this. Therefore, the name in parenthesis should be eliminated for both UN 1149 and UN1167. UN 1167 additionally has a typographical error, and both parenthesis and its contents should be eliminated.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1149 | ÉTHERS BUTYLIQUES | DIBUTYL ETHERS | ÉTERES DIBUTÍLICOS (ÉTERES BUTÍLICOS) |
| 1167 | ÉTHER VINYLIQUE STABILISÉ | DIVINYL ETHER, STABILIZED | ÉTER DIVINÍLICO (ÉTER DIVINÍLICO (ÉTER VINÍLICO) ESTABILIZADO |

Dimethyl

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1161 | CARBONATE DE MÉTHYLE | DIMETHYL CARBONATE | CARBONATO DE METILO |
| 1164 | SULFURE DE MÉTHYLE | DIMETHYL SULPHIDE | SULFURO DE METILO |

1. For both this UN numbers, the suffix “di” should also be included, to better explain the molecular composition and that both groups have been substituted. The Spanish experts propose to amend the UN numbers to read “CARBONATO DE DIMETILO” and “SULFURO DE DIMETILO”.

Hydrofluoric acid

1. For hydrofluoric acid the Spanish name of UN 1790 has to be amended to consider that, as in English and French, it is clearer to use “ácido fluorhídrico” for the name of the acid solution and “fluoruro de hidrógeno” for the name of the pure substance. Additionally, an amendment related to the quantifiers shown under C also applies to this UN number; both amendments are shown together in the proposal.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1790 | ACIDE FLUORHYDRIQUE contenant plus de 60 % de fluorure d'hydrogène | HYDROFLUORIC ACID, with more than 60% hydrogen fluoride | ÁCIDO FLUORHÍDRICO con más del 60% de ácido fluorhídrico |

Nitrohydrocholric acid

1. According to the IUPAC rules for Spanish, the correct naming for UN 1798 would be “ácido clorhídrico y ácido nítrico en mezcla”, similar to the French name.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1798 | ACIDE CHLORHYDRIQUE ET ACIDE NITRIQUE EN MÉLANGE | NITROHYDROCHLORIC ACID | ÁCIDO NITROCLORHÍDRICO |

Hydrogen peroxide

1. Hydrogene peroxide, in the different UN numbers where it is named, has always been translated as “peróxido de hidrógeno”, but in one occasion, where the name “Agua oxigenada” has been used. This is a very colloquial name, which does not correspond to a technical name. Therefore, the name of UN 1411 should be amended.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1511 | URÉE-PEROXYDE D'HYDROGÈNE | UREA HYDROGEN PEROXIDE | UREA-AGUA OXIGENADA |
| 2014 | PEROXYDE D'HYDROGÈNE EN SOLUTION AQUEUSE contenant au moins 20 % mais au maximum 60 % de peroxyde d'hydrogène (stabilisée selon les besoins) | HYDROGEN PEROXIDE, AQUEOUS SOLUTION with not less than 20% but not more than 60% hydrogen peroxide (stabilized as necessary) | PERÓXIDO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA con un mínimo del 20% y un máximo del 60% de peróxido de hidrógeno (estabilizada según sea necesario) |
| 2015 | PEROXYDE D'HYDROGÈNE STABILISÉ ou PEROXYDE D'HYDROGÈNE EN SOLUTION AQUEUSE STABILISÉE contenant plus de 60 % de peroxyde d'hydrogène | HYDROGEN PEROXIDE, STABILIZED or HYDROGEN PEROXIDE, AQUEOUS SOLUTION, STABILIZED with more than 60% hydrogen peroxide | PERÓXIDO DE HIDRÓGENO ESTABILIZADO, o PERÓXIDO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA ESTABILIZADA con más del 60% de peróxido de hidrógeno |
| 2984 | PEROXYDE D'HYDROGÈNE EN SOLUTION AQUEUSE contenant au minimum 8 %, mais moins de 20 % de peroxyde d'hydrogène (stabilisée selon les besoins) | HYDROGEN PEROXIDE, AQUEOUS SOLUTION with not less than 8% but less than 20% hydrogen peroxide (stabilized as necessary) | PERÓXIDO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA con un mínimo del 8% pero menos del 20% de peróxido de hidrógeno (estabilizada según sea necesario) |

Additional synonym

1. In some cases, the Spanish language version has an additional synonym added in parenthesis to the name. In the cases presented here, this additional name is used very seldom, and corresponds to a traditional name not in use any more.
2. This is the case for UN 1175, UN 1178, UN 1207 and UN 2318.
3. For hexaldehyde, the additional name hints to the fact that this substance was originally produce from goats grease.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1175 | ÉTHYLBENZÈNE | ETHYLBENZENE | ETILBENCENO (FENILETANO) |
| 1178 | ALDÉHYDE ÉTHYL-2 BUTYRIQUE | 2-ETHYLBUTYRALDEHYDE | 2-ETILBUTIRALDEHIDO (DIETILACETALDEHIDO) |
| 1207 | HEXALDÉHYDE | HEXALDEHYDE | HEXALDEHIDO (ALDEHIDO CAPROICO) |
| 2318 | HYDROGÉNOSULFURE DE SODIUM avec moins de 25 % d'eau de cristallisation | SODIUM HYDROSULPHIDE with less than 25% water of crystallization | HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO) con menos del 25% de agua de cristalización |

1. The Spanish experts propose to eliminate the parenthesis and its contents for these UN numbers.
2. This additional name in parenthesis is not included, neither in the IMDG Code nor the Technical Instructions.
3. Additionally, the missing accent on “aldehído” should also be included in the relevant cases.
4. For UN 1234 METHYLAL, “dimetoximetano”, is the systematic IUPAC name, and the second name in parenthesis is an older traditional name of this substance, which is proposed to be eliminated.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1234 | MÉTHYLAL | METHYLAL | METILAL (DIMETOXIMETANO; FORMAL) |

1. For UN 1807 “PHOSPHORUS PENTOXIDE”, the text in parenthesis in the Spanish version is not correct according to present IUPAC rules, and the name should be amended deleting these parenthesis and its contents.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1807 | ANHYDRIDE PHOSPHORIQUE (PENTOXYDE DE PHOSPHORE) | PHOSPHORUS PENTOXIDE | PENTÓXIDO DE FÓSFORO (ANHIDRIDO FOSFÓRICO) |

1. A similar amendment could be done for the French text, where the current nomenclature is the one that is shown in parenthesis, but this is not the object of this proposal.

Spelling issues

1. Different spelling issues are grouped here, where the name of the UN number is only slightly amended to accommodate the name to the general orthographical rules for Spanish or the IUPAC (International Union of Pure and Applied Chemistry) recommendations on correct representation of the UN number.

Hyphens

1. The hyphen should be deleted for the Spanish language version of UN 1369 “p-NITROSODIMETHYLANILINE”, UN 1753 “CHLOROPHENYLTRICHLOROSILANE”, UN 1766 “DICHLOROPHENYL- TRICHLOROSILANE”, and UN 1762 “CYCLOHEXENYL-TRICHLOROSILANE”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1369 | p-NITROSODIMÉTHYLANILINE | p-NITROSODIMETHYLANILINE | p-NITROSO-DIMETILANILINA |
| 1753 | CHLOROPHÉNYL-TRICHLOROSILANE | CHLOROPHENYLTRICHLOROSILANE | CLOROFENILTRICLORO-SILANO |
| 1766 | DICHLOROPHÉNYL-TRICHLOROSILANE | DICHLOROPHENYL- TRICHLOROSILANE | CLOROFENILTRICLORO-SILANO |
| 1762 | CYCLOHÉXÉNYL-TRICHLOROSILANE | CYCLOHEXENYL-TRICHLOROSILANE | CICLOHEXENILTRICLORO-SILANO |

1. For UN 1974 “CLORODIFLUOROBROMO-METANO (GAS REFRIGERANTE R 12B1)” the hyphen should be deleted, and the order of the position of “cloro” and “bromo” should be changed: “BROMOCLORODIFLUOROMETANO (GAS REFRIGERANTE R 12B1)”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1974 | BROMOCHLORO-DIFLUOROMÉTHANE (GAZ RÉFRIGÉRANT R 12B1) | CHLORODIFLUORO-BROMOMETHANE (REFRIGERANT GAS R 12B1) | CLORODIFLUOROBROMO-METANO (GAS REFRIGERANTE R 12B1)” |

1. In the case of UN 2378, the hyphen before “nitrilo” should be deleted.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2378 | DIMÉTHYLAMINOACÉTONITRILO | 2-DIMETHYL-AMINOACETONITRILO | 2-DIMETILAMINOACETO-NITRILO |

1. For the UN 1021, 1-Chloro-1,2-2-2-tetrafluoroethane, in the Spanish language version, the hyphen in between the numbers and “tetraflourometano” is missing, and should be added:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1021 | CHLORO-1 TÉTRAFLUORO-1,2,2,2 ÉTHANE (GAZ RÉFRIGÉRANT R 124) | 1-CHLORO-1,2,2,2-TETRAFLUOROETHANE (REFRIGERANT GAS R 124) | 1-CLORO-1,2,2,2 TETRAFLUOROETANO (GAS REFRIGERANTE R 124) |

Additional spaces

1. For UN 2251 “BICYCLO[2.2.1]HEPTA-2,5-DIENE, STABILIZED (2,5-NORBORNADIENE, STABILIZED)” in the Spanish language version the existing spaces must be eliminated in front of and behind the square bracket to read “BICICLO[2.2.1]HEPTA-2,5-DIENO ESTABILIZADO (2,5-NORBORNADIENO ESTABILIZADO)”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2251 | BICYCLO[2.2.1]HEPTA-2,5-DIÈNE STABILISÉ (NORBORNADIÈNE-2,5STABILISÉ) | BICYCLO[2.2.1]HEPTA-2,5-DIENE, STABILIZED (2,5-NORBORNADIENE, STABILIZED) | BICICLO [2.2.1] HEPTA-2,5-DIENO ESTABILIZADO (2,5-NORBORNADIENO ESTABILIZADO) |

1. Following the IUPAC rules for Spanish this substance should be correctly named “ETIL METIL CETONA”, with spaces in between the different groups.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1193 | ÉTHYLMÉTHYLCÉTONE (MÉTHYLÉTHYLCÉTONE) | ETHYL METHYL KETONE (METHYL ETHYL KETONE) | ETILMETILCETONA (METILETILCETONA) |

1. Additionally, the text in parenthesis could be deleted, as following the IUPAC rules the substituents should be ordered alphabetically. This amendment could be also introduced for the other language versions, but amendments to all language versions are not the object of this proposal. Therefore, for the time being, and to maintain language consistency, the Spanish experts propose the name of this UN number to read “ETIL METIL CETONA (METIL ETIL CETONA)”.

Language spelling errors

1. For UN 2262, “DIMETHYLCARBAMOYL CHLORIDE” an accent on the last “i” is missing in the Spanish name.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 2262 | CHLORURE DE DIMÉTHYLCARBAMOYLE | DIMETHYLCARBAMOYL CHLORIDE | CLORURO DE DIMETILCARBAMOILO |

1. Different UN numbers exist for the transport of ammonia. The Spanish language version always translates it as “amoniaco”, but sometimes it is written with accent, and sometimes without. The correct wording is without accent, so this should be amended accordingly.

| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1005 | AMMONIAC ANHYDRE | AMMONIA, ANHYDROUS | AMONIACO, ANHIDRO |
| 1043 | ENGRAIS EN SOLUTION contenant de l'ammoniac non combiné | FERTILIZER AMMONIATING SOLUTION with free ammonia | SOLUCIÓN AMONIACAL FERTILIZANTE que contiene amoníaco libre |
| 2073 | AMMONIAC EN SOLUTION AQUEUSE de densité relative inférieure à 0,880 à 15 °C contenant plus de 35 % mais au plus 50 % d'ammoniac | AMMONIA SOLUTION, relative density less than 0.880 at 15 °C in water, with more than 35% but not more than 50% ammonia | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa inferior a 0,880 a 15°C, con más del 35% pero no más del 50% de amoníaco |
| 2672 | AMMONIAC EN SOLUTION aqueuse de densité relative comprise entre 0,880 et 0,957 à 15 °C contenant plus de 10 % mais au maximum 35 % d'ammoniac | AMMONIA SOLUTION, relative density between 0.880 and 0.957 at 15 °C in water, with more than 10% but not more than 35% ammonia | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa comprendida entre 0,880 y 0,957 a 15 °C, con más del 10% pero no más del 35% de amoníaco |
| 2857 | MACHINES FRIGORIFIQUES contenant des gaz non inflammables et non toxiques ou des solutions d'ammoniac (No ONU 2672) | REFRIGERATING MACHINES containing non-flammable, non-toxic, gases or ammonia solutions (UN 2672) | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contengan gases no inflamables ni tóxicos o amoníaco en solución (ONU 2672) |
| 3318 | AMMONIAC EN SOLUTION AQUEUSE de densité relative inférieure à 0,880 à 15 °C, contenant plus de 50 % d'ammoniac | AMMONIA SOLUTION, relative density less than 0.880 at 15 °C in water, with more than 50% ammonia | SOLUCIÓN ACUOSA DE AMONIACO, con una densidad relativa menor de 0,880 a 15°C, con más del 50% de amoníaco |

1. The word “aldehyde” in Spanish is spelled “aldehído” with an accent on the “i”. This has to be corrected for the following UN numbers:

1089, 1129, 1143, 1178, 1191, 1198, 1199, 1207, 1264, 1275, 1332, 1988, 1989, 1990, 2045, 2058, 2209, 2213, 2367, 2396, 2498, 2622, 3056.

1. Both the Technical Instructions and the IMDG Code already use the spelling “aldehído” for these cases.
2. The Spanish version of Hexamethylenetetramine, in UN 1328, according to the nomenclature rules, should be written without the “O”

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1328 | HEXAMÉTHYLÈNETÉTRAMINE | HEXAMETHYLENE- TETRAMINE | HEXAMETILENOTETRAMINA |

B: Other amendments related to individual UN numbers

Fertilizer

1. UN number 1043, “FERTILIZER AMMONIATING SOLUTION with free ammonia” is translated in the Spanish language version as “SOLUCIÓN AMONIACAL FERTILIZANTE que contiene amoniaco libre”.
2. This name is correct, but nevertheless it would be interesting to use for this UN number the wording “abono”. “Abono” is a synonym to “fertilizer” and has been used in the other UN numbers related to fertilizers (UN 2067, UN 20171). This would allow to use always the same wording for the same family of substances. Additionally this would permit to have all the entries for fertilizers in the alphabetical index together, which would also facilitate the correct assignment of UN numbers for fertilizers. Therefore, the name of this UN number should be amended to “ABONO EN SOLUCIÓN AMONIACAL que contiene amoniaco anhidro libre”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1043 | ENGRAIS EN SOLUTION contenant de l'ammoniac non combiné | FERTILIZER AMMONIATING SOLUTION with free ammonia | SOLUCIÓN AMONIACAL FERTILIZANTE que contiene amoníaco libre |

1. In the proposal, this amendment is shown together with the corrected spelling for UN 1043 (without accent on the “I” of “amoniaco”).

Uninflammable

1. The term “ininflamable” implies an absolute condition: it is not flammable independently of the temperature and the pressure. “No inflamable” means that this substance is not flammable at certain conditions of temperature and pressure (those which have been set as test conditions).
2. For UN 1058 and UN 3164 the name of the UN number should be amended to use the expression “no inflamable”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1058 | GAZ LIQUÉFIÉS ininflammables, additionnés d'azote, de dioxyde de carbone ou d'air | LIQUEFIED GASES, non-flammable, charged with nitrogen, carbon dioxide or air | MEZCLAS DE GASES LICUADOS ininflamables con nitrógeno, dióxido de carbono o aire |
| 3164 | OBJETS SOUS PRESSION PNEUMATIQUE ou HYDRAULIQUE (contenant un gaz non inflammable) | ARTICLES, PRESSURIZED, PNEUMATIC or HYDRAULIC (containing non-flammable gas) | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRAÚLICOS (que contienen gas ininflamable) |

1. In the Model Regulations and in the Manual of Tests and Criteria the expression “no inflamable” has been used systematically in the Spanish language version, but under the following points:

* Dangerous goods list for UN 1058 and UN 3164
* Alphabetical index for UN 1058 and UN 3164
* P200
* Manual of Tests and Criteria 31.3.2 a) iii)

1. It would be interesting to use also in these contexts the expression “no inflamable”.

Extracts, flavouring, liquid

1. The wording used for the Spanish language versions for UN 1197 is “Extractos saporíferos líquidos”. The word “saporíferos” makes reference to something that gives taste, but not necessarily also odour; flavour can include both cases.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1197 | EXTRAITS LIQUIDES POUR AROMATISER | EXTRACTS, FLAVOURING, LIQUID | EXTRACTOS SAPORÍFEROS LÍQUIDOS |

1. Therefore, it is proposed to amend the Spanish language version of UN 1197 to read “EXTRACTOS LÍQUIDOS PARA AROMATIZAR”.

Heating oil, light

1. The term “caldeo” (heating) in the Spanish language is very seldom used; the more usual wording is “calefacción”. This way, it is proposed to amend the name for UN 1202 using this expression. Additionally it is proposed to reorder the wording, to make clear that it is the oil that is light, and not the heating reached (in Spanish the word “ligero” could apply to both), amending the Spanish name to “GASOLEO o COMBUSTIBLE PARA MOTORES DIESEL o ACEITE MINERAL LIGERO PARA CALEFACCIÓN”

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1202 | DIESEL ou GAZOLE ou HUILE DE CHAUFFE LÉGÈRE | GAS OIL or DIESEL FUEL or HEATING OIL, LIGHT | GASÓLEO o COMBUSTIBLE PARA MOTORES DIESEL o ACEITE MINERAL PARA CALDEO, LIGERO |

Ethereal

1. The expression “ethereal” , meaning “in ether”, in Spanish is not correctly translated. “Étereo” does not exist, and “etéreo” could be used, but the most common expression would be “en éter” (“in ether”).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1411 | HYDRURE DE LITHIUM-ALUMINIUM DANS L'ÉTHER | LITHIUM ALUMINIUM HYDRIDE, ETHEREAL | HIDRURO ÉTEREO DE LITIO Y ALUMINIO |

Potassium metal alloys

1. The Spanish version of UN 1420 “Potassium metal alloys, liquid” is named in such a way that it refers to the liquid alloys of potassium, which is a metal. Instead it should refer to all potassium metal alloys, which are liquid; the name does not really refer to the same substances. Therefore it is proposed to amend the name of this UN number ro read “POTASIO, ALEACIONES METÁLICAS LÍQUIDAS DE”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 1420 | ALLIAGES MÉTALLIQUES DE POTASSIUM, LIQUIDES | POTASSIUM METAL ALLOYS, LIQUID | POTASIO METÁLICO, ALEACIONES LÍQUIDAS DE |

C. Amendments related to general wording

1. As already mentioned, the Secretariat, in document UN/SCETDG/49/INF.42, systematized the differences in between the IMDG Code and the Model Regulations for the Spanish language version, organizing them into different groups.
2. The first two groups the Secretariat mentioned were:

- quantifiers and

- entries for mixtures, alloys, amalgams, emulsions, dispersions, compounds, complex and preparations.

1. Differences in the wording in these areas are not critical in between UN numbers, but for the same UN number exactly the same name should exist for all the Regulations (Model Regulations, IMDG Code and TI, and also RID and ADR). This would help to eliminate errors and keep the administrative burden as low as possible-and avoid sanction in some cases, where the “maritime name” has been used for air transport, for example.
2. The Spanish name of the same UN number currently is not the same in between Model Regulations, IMDG Code and Technical Instructions, and to help introducing the same name for the same UN number in all Regulations, it would be interesting to make a previous rationalization also of these parts of the UN numbers.

Quantifiers

1. For all the quantifiers used, the following table shows for each case the concerned UN numbers, the English version of the expression, the French and the current Spanish version, as well as a proposal for the Spanish wording.
2. For the current Spanish wording the Model Regulations, IMDG Code and TI have been considered. For English and French the current wording in Model Regulations, IMDG Code and TI is always coincident.

| **UN numbers** | **English** | **French** | **Spanish** | **Proposal for Spanish** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 0004-0076-0077-0078-0118-0146-0151-0154-0209-0214-0215-0219-0220-0224-0234-0235-0236-0266-0282-0340-0341-0401-0508-1382-1385-2031-2318 | With less than | Avec moins de  contenant moins de | Con menos del  Con un máximo del  Con menos de un  Con menos de | Con menos del |
| 1051-1614 | Containing less than | Avec moins de | Con menos del  Con menos de un | Con menos del |
| 1848-2790 | And less than | mais moins de  et moins de | Y un máximo de  Y menos del  Pero menos del  Pero menos de un | Y menos del |
| 0072-0074-0075-0113-0114-0129-0130-0133-0135-0143-0150-0159-0226-0342-0343-0391-0394-0411-0433-1310-1320-1321-1322-1326-1336-1337-1344-1347-1348-1349-1352-1354-1355-1356-1357-1358-1517-1571-1847-1848-1849-2014-2209-2210-2270-2852-2880-2907-2949-2984-3317-3364-3365-3366-3367-3368-3369-3370-3376-3412-3463-3487 | With not less than | Avec au moins  Contenant au moins  Contenant au minimum | Con un mínimo del  Con un mínimo de  Con no menos de un  Con no menos del  Con al menos un  No inferior al | Con un mínimo del |
| 2555-2556-2790 | Not less than | Avec au moins  Contenant au moins | Con un mínimo del  Con no menos de un  De no menos de un | Con un mínimo del |
| 2031 | With at least | Contenant au moins | Con un mínimo del  Con un mínimo de  Con no menos de un | Con un mínimo del |
| 0144-1041-1386-1403-1581-1748-1779-1790-1794-1796-1826-1830-1869-1873-1907-2015-2030-2031-2073-2208-2214-2574-2583-2584-2672-2698-2741-3064-3065-3300-3318-3319-3344-3475-3484-3485-3486 | With more than | Contenant plus de  Avec plus de | Con más del  Con más de un  Que contenga más del  Con un mínimo del  Con más de un  Con un contenido superior al  Conteniendo más de un  De una concentración superior  Con un máximo del  Con un contenido de más del | Con más del |
| 1062-1204-1613-1790-1796-1802-1826-1942-1952-2059-2217-2557-2585-2586-2626-2796-3070-3138-3270-3293-3294-3297-3298-3299-3320-3343-3357 | With not more than  . | Contenant au plus  Avec au plus  d’une teneur en azote ne dépassant pas  ne contenant pas plus de  Contenant ¿? au moins | Con un máximo del  Con un máximo de  Con no más de un  Con no más del  Que contenga como máximo un  De una concentración máxima del  Con un ¿?, como máximo, de  Con un contenido de no más  Con un contenido máximo del  Con el ¿? como máximo  Conteniendo un máximo del  De un contenido de ¿? que no sobrepase el | Con un máximo del |
| 0144-1041-1873-2014-2031-2073-2208-2270-2672-2790-2880-3064-3065-3319-3344-3412-3486-3487 | But not more than | Mais au maximum  Mais au plus  Mais pas plus de  Mais ¿? au maximum  Et ¿? au plus de | Pero no más del  Pero no más de  Pero no más de un  Pero con no más de un  Pero un máximo del  Pero como máximo el  Pero como máximo un  Y un máximo del  Y máximo del  Y un máximo del  Y un máximo de  Pero menos del  Pero que no exceda del  Pero sin exceder del  Pero menos del  Pero un ¿? como máximo  Pero a lo sumo | Pero no más del |
| 1386-2059-2217-2556-3138-3149-3320 | And not more than | Et ayant ¿? au maximum  et au plus  et une teneur ¿? ne dépassant pas  au plus… et ¿ ? de  et | Y un máximo del  Y no más de un  Y no más del  Y no más de  Y un ¿?, como máximo, de  Y un contenido en ¿? que no sobrepase  Y del ¿? de  Y ¿? de | Y un máximo del |
| 1297 | Not more than | Contenant au plus | Con un máximo del  Con no más de un  Con un contenido máximo del | Con un máximo del |
| 0190-2031 | Other than | Autres que  à l'exclusion de | Excepto  Que no son  Distinto del | Excepto |
| 0386-1010-1051-1057-1133-1614-2037-2857-3028-3072-3138-3164-3165-3175-3243-3244-3292-3358-3473-3476-3477-3478-3479 | Containing | Contenant | Que contengan  Que contenga  Con un contenido  Que contiene | Que contienen |
| 1339-1340-1341-1343 | Free from | Exempt de | Que no contenga  Sin contenido alguno | Que no contienen |
| 2900 | Only | Uniquement | Únicamente  Solamente | Únicamente |
| 0486 | Extremely | Extrêmement | Extremadamente  Sumamente | Extremadamente |

1. For the expressions equivalent to “containing” and “free from” the experts from Spain recommend the use of the expressions “que contienen” or “que no contienen” where the verb forms are in the indicative form, not in the subjunctive, which is less appropriate for a regulation.
2. For UN 3138, amendments are applied to the Spanish name already modified according to the proposal contained in ST/SG/AC.10/C.3/2018/11.
3. The amended names of the UN numbers are contained in the paragraph 87 of this proposal.

Entries for mixtures

1. For mixtures, the following table shows for each case the concerned UN numbers, the English name (“mixture”, in this case), the French and the current Spanish name, as well as a proposal for the Spanish wording.
2. For the current Spanish wording the Model Regulations, IMDG Code and TI have been considered. As before, for English and French the current wording in Model Regulations, IMDG Code and TI is always coincident.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **UN numbers** | **English** | **French** | **Spanish** | **Proposal for Spanish** |
| 0074-0114-0129-0130-0133-0135-0219-0388-0389-0391-0394-1010-1041-1060-1228-1458-1459-1471-1487-1499-1574-1581-1582-1583-1612-1647-1649-1712-1748-1786-1796-1798-1826-1912-1952-1964-1965-1973-1975-2034-2208-2441-2557-2599-2602-2869-2880-2907-2983-3070-3071-3138-3149-3165-3297-3298-3299-3300-3319-3336-3343-3344-3357-3407-3475-3483-3485-3486-3487 | Mixture | Mélange  Mixte | Mezcla de  Mezcla ¿? de  Mezclas de  En mezcla  Mezcla | Mezcla de  En mezcla |

1. For this case, two different wordings are proposed to be introduced:

* When more than one component is named, it is proposed to use the wording “mezcla de” (not “mezclas de”).
* When only one component is named, it is proposed to use “en mezcla” at the end, starting the name with the name of the component, which will allow its easier localization in the alphabetical index.

1. This applies to the following UN numbers:

0388, 0389, 0391, 1041, 1060, 1228, 1471, 1487, 1499, 1574, 1581, 1582, 1583, 1612, 1647, 1786, 1796, 1826, 1912, 1952, 1964, 1965, 1973, 1975, 2034, 2557, 2599, 2602, 2869, 2907, 2983, 3070, 3138, 3297, 3298, 3299, 3300, 3319, 3336, 3343, 3357, 3475.

1. For UN 0391, this modification is applied to the name of this UN number as already modified by decisions taken by the Subcommittee in June, as proposed in document ST/SG/AC.10/C.3/2018/14 (changing “humidificada” for “humedecida”).
2. For UN 3138, amendments are applied to the Spanish name already modified according to the proposal contained in ST/SG/AC.10/C.3/2018/11.

Entries for compounds

1. For compounds, the following table shows for each case the concerned UN numbers, the English name (“compounds”, in this case), the French and the current Spanish name, as well as a proposal for the Spanish wording.
2. For the current Spanish wording the Model Regulations, IMDG Code and TI have been considered. As before, for English and French the current wording in Model Regulations, IMDG Code and TI is always coincident.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **UN numbers** | **English** | **French** | **Spanish** | **Proposal for Spanish** |
| 1549-1556-1557-1564-1566-1655-1707-2024-2025-2026-2050-2291-2570-2788-3141-3146-3181-3278-3279-3280-3282-3283-3284-3285-3314-3440-3464-3465-3467 | Compound | Composé | Compuesto de  Compuesto ¿? de  , Compuesto ¿? de,  , compuesto de,  , compuesto,  Compuesto  Compuesto del | Compuesto de  Compuesto |

1. For those UN numbers where “compound” in Spanish is used as “compuesto de”, it is suggested to amend these names to start the name with the component of the compound, and to allow and easier access in the alphabetical index. For those cases where compound is used as ”compuesto” (without “de”), the current name is maintained. The amended names of the UN numbers are contained in the paragraph 87 of this proposal.

Emulsions

1. Also for emulsions, it is better to name first the substance and then the state in which it is transported. This allows an easier reference in the alphabetical index. Therefore, it is proposed to amend the name of UN 3375 to read “NITRATO DE AMONIO, EN EMULSIÓN, EN SUSPENSIÓN o GEL, explosivos intermediarios para voladuras”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **UN** | **French** | **English** | **Spanish** |
| 3375 | NITRATE D´AMMONIUM EN ÉMULSION, SUSPENSION ou GEL, servant à la fabrication d´explosifs de mine | AMMONIUM NITRATE EMULSION or SUSPENSION or GEL, intermediate for blasting explosives | EMULSIÓN DE NITRATO DE AMONIO o SUSPENSIÓN o GEL, explosivos intermediarios para voladuras |

Dispersion

1. A similar criteria has to be applied also for dispersions; this affects only UN 3482, “ALKALI METAL DISPERSION, FLAMMABLE, or alkaline earth metal dispersion, flammable” which is proposed to be modified naming first the substance to which it refers.

Proposal

1. In the table below, all proposed amendments have been summarized. In the left column the present Spanish name in the UN Model Regulations can be seen, in the central column the amended name with new text underlined and bold, deleted text stricken through and bold, and in the right column the amended text without track changes can be seen.
2. When more than one amendment has been applied to the same UN number, the amendment is shown as one, with the different criteria allocated in the corresponding column.

| **UN No.** | **Criteria** | **Present UN text** | **Proposed amended text (track changes)** | **Proposed amended text** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 388 | Mixture | MEZCLAS DE TRINITROTOLUENO (TNT) Y TRINITROBENCENO o MEZCLAS DE TRINITROTOLUENO (TNT) Y HEXANITROESTILBENO | ~~MEZCLAS DE~~ TRINITROTOLUENO (TNT) Y TRINITROBENCENO ~~o MEZCLAS~~, MEZCLA DE, o TRINITROTOLUENO (TNT) Y HEXANITROESTILBENO, MEZCLA DE | TRINITROTOLUENO (TNT) Y TRINITROBENCENO, MEZCLA DE, o TRINITROTOLUENO (TNT) Y HEXANITROESTILBENO, MEZCLA DE |
| 389 | Mixture | MEZCLAS DE TRINITROTOLUENO (TNT) CON TRINITROBENCENO Y HEXANITROESTILBENO | ~~MEZCLAS DE~~ TRINITROTOLUENO (TNT) CON TRINITROBENCENO Y HEXANITROESTILBENO, **MEZCLA DE** | TRINITROTOLUENO (TNT) CON TRINITROBENCENO Y HEXANITROESTILBENO, MEZCLA DE |
| 391 | Mixture | MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINI-TRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) HUMEDECIDAS, con un mínimo del 15%, en masa, de agua, o MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINI-TRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) DESENSIBILIZADAS con un mínimo del 10%, en masa, de flemador | ~~MEZCLAS DE~~ CICLOTRIMETILENTRINI-TRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX~~)~~), MEZCLA DE, HUMEDECIDAS~~,~~ con un mínimo del 15%, en masa, de agua, o ~~MEZCLAS DE~~ CICLOTRIMETILENTRINI-TRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) DESENSIBILIZADAS, MEZCLA DE, con un mínimo del 10%, en masa, de flemador | CICLOTRIMETILENTRINI-TRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX), MEZCLA DE, HUMEDECIDAS con un mínimo del 15%, en masa, de agua, o CICLOTRIMETILENTRINI-TRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) DESENSIBILIZADAS, MEZCLA DE, con un mínimo del 10%, en masa, de flemador |
| 1010 | Containing | BUTADIENOS ESTABILIZADOS o MEZCLA ESTABILIZADA DE BUTADIENOS E HIDROCARBUROS, que contengan más del 40% de butadienos | BUTADIENOS ESTABILIZADOS o MEZCLA ESTABILIZADA DE BUTADIENOS E HIDROCARBUROS, que ~~contengan~~contienen más del 40% de butadienos | BUTADIENOS ESTABILIZADOS o MEZCLA ESTABILIZADA DE BUTADIENOS E HIDROCARBUROS, que contienen más del 40% de butadienos |
| 1021 | Spelling issues, hyphen | 1-CLORO-1,2,2,2 TETRAFLUOROETANO (GAS REFRIGERANTE R 124) | 1-CLORO-1,2,2,2-TETRAFLUOROETANO (GAS REFRIGERANTE R 124) | 1-CLORO-1,2,2,2-TETRAFLUOROETANO (GAS REFRIGERANTE R 124) |
| 1033 | Incorrect nomenclature of specific UN | ÉTER METÍLICO | DIMETIL ÉTER ~~METÍLICO~~(ÉTER DIMETÍLICO) | DIMETIL ÉTER (ÉTER DIMETÍLICO) |
| 1041 | With more than/Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO que contenga más del 9% pero no más del 87% de óxido de etileno | ~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO ~~que contenga~~, MEZCLA DE, con más del 9% pero no más del 87% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, MEZCLA DE, con más del 9% pero no más del 87% de óxido de etileno |
| 1043 | Ammonia/ Fertilizer | SOLUCIÓN AMONIACAL FERTILIZANTE que contiene amoníaco libre | ABONO EN SOLUCIÓN AMONIACAL ~~FERTILIZANTE~~ que contiene ~~amoníaco~~amoniaco libre | ABONO EN SOLUCIÓN AMONIACAL que contiene amoniaco libre |
| 1051 | Hydrogen cyanide, stabilized | CIANURO DE HIDRÓGENO ANHIDRO ESTABILIZADO con menos del 3% de agua | CIANURO DE HIDRÓGENO ~~ANHIDRO~~ ESTABILIZADO con menos del 3% de agua | CIANURO DE HIDRÓGENO ESTABILIZADO con menos del 3% de agua |
| 1058 | Uninflammable | MEZCLAS DE GASES LICUADOS ininflamables con nitrógeno, dióxido de carbono o aire | MEZCLAS DE GASES LICUADOS ~~ininflamables~~no inflamables con nitrógeno, dióxido de carbono o aire | MEZCLAS DE GASES LICUADOS no inflamables con nitrógeno, dióxido de carbono o aire |
| 1060 | Mixture | MEZCLA ESTABILIZADA DE METILACETILENO Y PROPADIENO | ~~MEZCLA ESTABILIZADA DE~~ METILACETILENO Y PROPADIENO, MEZCLA ESTABILIZADA DE | METILACETILENO Y PROPADIENO, MEZCLA ESTABILIZADA DE |
| 1089 | Aldehyde | ACETALDEHIDO | ~~ACETALDEHIDO~~ACETALDEHÍDO | ACETALDEHÍDO |
| 1129 | Aldehyde | BUTIRALDEHIDO | ~~BUTIRALDEHIDO~~BUTIRALDEHÍDO | BUTIRALDEHÍDO |
| 1143 | Aldehyde | CROTONALDEHIDO o CROTONALDEHIDO ESTABILIZADO | ~~CROTONALDEHIDO~~CROTONALDEHÍDO o ~~CROTONALDEHIDO~~CROTONALDEHÍDO ESTABILIZADO | CROTONALDEHÍDO o CROTONALDEHÍDO ESTABILIZADO |
| 1149 | Incorrect nomenclature of specific UN | ÉTERES DIBUTÍLICOS (ÉTERES BUTÍLICOS) | DIBUTIL ÉTERES ~~DIBUTÍLICOS (ÉTERES BUTÍLICOS)~~ | DIBUTIL ÉTERES |
| 1161 | Incorrect nomenclature of specific UN | CARBONATO DE METILO | CARBONATO DE **DI**METILO | CARBONATO DE DIMETILO |
| 1164 | Incorrect nomenclature of specific UN | SULFURO DE METILO | SULFURO DE **DI**METILO | SULFURO DE DIMETILO |
| 1167 | Incorrect nomenclature of specific UN | ÉTER DIVINÍLICO (ÉTER DIVINÍLICO (ÉTER VINÍLICO) ESTABILIZADO | DIVINIL ÉTER ~~DIVINÍLICO (ÉTER DIVINÍLICO (ÉTER VINÍLICO)~~ ESTABILIZADO | DIVINIL ÉTER ESTABILIZADO |
| 1175 | Additional synonym | ETILBENCENO (FENILETANO) | ETILBENCENO **~~(FENILETANO)~~** | ETILBENCENO |
| 1178 | Aldehyde | 2-ETILBUTIRALDEHIDO (DIETILACETALDEHIDO) | ~~2-ETILBUTIRALDEHIDO (DIETILACETALDEHIDO)~~2-ETILBUTIRALDEHÍDO (DIETILACETALDEHÍDO) | 2-ETILBUTIRALDEHÍDO (DIETILACETALDEHÍDO) |
| 1178 | Additional synonym | 2-ETILBUTIRALDEHIDO (DIETILACETALDEHIDO) | 2-ETILBUTIRALDEH**Í**DO **~~(DIETILACETALDEHIDO)~~** | 2-ETILBUTIRALDEHÍDO |
| 1191 | Aldehyde | ALDEHIDOS OCTÍLICOS | ~~ALDEHIDOS~~ALDEHÍDOS OCTÍLICOS | ALDEHÍDOS OCTÍLICOS |
| 1193 | Spelling issues, spaces | ETILMETILCETONA (METILETILCETONA) | ~~ETILMETILCETONA (METILETILCETONA)~~ETIL METIL CETONA (METIL ETIL CETONA) | ETIL METIL CETONA (METIL ETIL CETONA) |
| 1197 | Extracts, flavouring, liquid | EXTRACTOS SAPORÍFEROS LÍQUIDOS | EXTRACTOS ~~SAPORÍFEROS~~ LÍQUIDOS PARA AROMATIZAR | EXTRACTOS LÍQUIDOS PARA AROMATIZAR |
| 1198 | Aldehyde | FORMALDEHIDO EN SOLUCIÓN INFLAMABLE | ~~FORMALDEHIDO~~FORMALDEHÍDO EN SOLUCIÓN INFLAMABLE | FORMALDEHÍDO EN SOLUCIÓN INFLAMABLE |
| 1199 | Aldehyde | FURALDEHIDOS | ~~FURALDEHIDOS~~FURALDEHÍDOS | FURALDEHÍDOS |
| 1202 | Heating oil, light | GASÓLEO o COMBUSTIBLE PARA MOTORES DIESEL o ACEITE MINERAL PARA CALDEO, LIGERO | ~~GASÓLEO~~GASOLEO o COMBUSTIBLE PARA MOTORES DIESEL o ACEITE MINERAL ~~PARA CALDEO,~~ LIGERO PARA CALEFACCIÓN | GASOLEO o COMBUSTIBLE PARA MOTORES DIESEL o ACEITE MINERAL LIGERO PARA CALEFACCIÓN |
| 1207 | Aldehyde | HEXALDEHIDO (ALDEHIDO CAPROICO) | ~~HEXALDEHIDO (ALDEHIDO~~HEXALDEHÍDO (ALDEHÍDO CAPROICO) | HEXALDEHÍDO (ALDEHÍDO CAPROICO) |
| 1207 | Additional synonym | HEXALDEHIDO (ALDEHIDO CAPROICO) | HEXALDEHN**Í**DO ~~(ALDEHIDO CAPROICO)~~ | HEXALDEHÍDO |
| 1228 | Mixture | MERCAPTANOS LÍQUIDOS, INFLAMABLES, TÓXICOS, N.E.P. o MEZCLA DE MERCAPTANOS LÍQUIDOS, INFLAMABLES, TÓXICOS, N.E.P. | MERCAPTANOS LÍQUIDOS, INFLAMABLES, TÓXICOS, N.E.P. o ~~MEZCLA DE~~ MERCAPTANOS ~~LÍQUIDOS, INFLAMABLES, TÓXICOS~~EN MEZCLA LÍQUIDA, INFLAMABLE, TÓXICA, N.E.P. | MERCAPTANOS LÍQUIDOS, INFLAMABLES, TÓXICOS, N.E.P. o MERCAPTANOS EN MEZCLA LÍQUIDA, INFLAMABLE, TÓXICA, N.E.P. |
| 1234 | Additional synonym | METILAL (DIMETOXIMETANO; FORMAL) | METILAL (DIMETOXIMETANO~~; FORMAL~~) | METILAL (DIMETOXIMETANO) |
| 1264 | Aldehyde | PARALDEHIDO | ~~PARALDEHIDO~~PARALDEHÍDO | PARALDEHÍDO |
| 1275 | Aldehyde | PROPIONALDEHIDO | ~~PROPIONALDEHIDO~~PROPIONALDEHÍDO | PROPIONALDEHÍDO |
| 1289 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | METILATO SÓDICO EN SOLUCIÓN alcohólica | METILATO ~~SÓDICO~~DE SODIO EN SOLUCIÓN alcohólica | METILATO DE SODIO EN SOLUCIÓN alcohólica |
| 1310 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PICRATO AMÓNICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua | PICRATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua | PICRATO DE AMONIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua |
| 1313 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | RESINATO CÁLCICO | RESINATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | RESINATO DE CALCIO |
| 1314 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | RESINATO CÁLCICO FUNDIDO | RESINATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO FUNDIDO | RESINATO DE CALCIO FUNDIDO |
| 1328 | Spelling issues | HEXAMETILENOTETRAMINA | ~~HEXAMETILENOTETRAMINA~~HEXAMETILENTETRAMINA | HEXAMETILENTETRAMINA |
| 1332 | Aldehyde | METALDEHIDO | ~~METALDEHIDO~~METALDEHÍDO | METALDEHÍDO |
| 1339 | Free from | HEPTASULFURO DE FÓSFORO, que no contenga fósforo blanco o amarillo | HEPTASULFURO DE FÓSFORO, que no ~~contenga~~contiene fósforo blanco o amarillo | HEPTASULFURO DE FÓSFORO, que no contiene fósforo blanco o amarillo |
| 1340 | Free from | PENTASULFURO DE FÓSFORO, que no contenga fósforo blanco o amarillo | PENTASULFURO DE FÓSFORO, que no ~~contenga~~contiene fósforo blanco o amarillo | PENTASULFURO DE FÓSFORO, que no contiene fósforo blanco o amarillo |
| 1341 | Free from | SESQUISULFURO DE FÓSFORO, que no contenga fósforo blanco o amarillo | SESQUISULFURO DE FÓSFORO, que no ~~contenga~~contiene fósforo blanco o amarillo | SESQUISULFURO DE FÓSFORO, que no contiene fósforo blanco o amarillo |
| 1343 | Free from | TRISULFURO DE FÓSFORO, que no contenga fósforo blanco o amarillo | TRISULFURO DE FÓSFORO, que no ~~contenga~~contiene fósforo blanco o amarillo | TRISULFURO DE FÓSFORO, que no contiene fósforo blanco o amarillo |
| 1348 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua | DINITRO-o-CRESOLATO ~~SÓDICO~~DE SODIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua | DINITRO-o-CRESOLATO DE SODIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua |
| 1349 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PICRAMATO SÓDICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua | PICRAMATO ~~SÓDICO~~DE SODIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua | PICRAMATO DE SODIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua |
| 1360 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FOSFURO CÁLCICO | FOSFURO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | FOSFURO DE CALCIO |
| 1369 | Spelling issues, hyphen | p-NITROSO-DIMETILANILINA | ~~p-NITROSO-DIMETILANILINA~~p-NITROSODIMETILANILINA | p-NITROSODIMETILANILINA |
| 1382 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SULFURO POTÁSICO ANHIDRO o SULFURO POTÁSICO con menos del 30% de agua de cristalización | SULFURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO ANHIDRO o SULFURO ~~POTÁSICO~~POTASIO con menos del 30% de agua de cristalización | SULFURO DE POTASIO ANHIDRO o SULFURO POTASIO con menos del 30% de agua de cristalización |
| 1384 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DITIONITO SÓDICO (HIDROSULFITO SÓDICO) | DITIONITO ~~SÓDICO~~DE SODIO (HIDROSULFITO ~~SÓDICO~~DE SODIO) | DITIONITO DE SODIO (HIDROSULFITO DE SODIO) |
| 1385 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SULFURO SÓDICO ANHIDRO o SULFURO SÓDICO con menos del 30% de agua de cristalización | SULFURO ~~SÓDICO~~DE SODIO ANHIDRO o SULFURO ~~SÓDICO~~DE SODIO con menos del 30% de agua de cristalización | SULFURO DE SODIO ANHIDRO o SULFURO DE SODIO con menos del 30% de agua de cristalización |
| 1394 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CARBURO ALUMÍNICO | CARBURO ~~ALUMÍNICO~~DE ALUMINIO | CARBURO DE ALUMINIO |
| 1397 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FOSFURO ALUMÍNICO | FOSFURO ~~ALUMÍNICO~~DE ALUMINIO | FOSFURO DE ALUMINIO |
| 1402 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CARBURO CÁLCICO | CARBURO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | CARBURO DE CALCIO |
| 1404 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRURO CÁLCICO | HIDRURO ~~CÁLCICO~~ DE CALCIO | HIDRURO DE CALCIO |
| 1405 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SILICIURO CÁLCICO | SILICIURO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | SILICIURO DE CALCIO |
| 1411 | Ethereal | HIDRURO ÉTEREO DE LITIO Y ALUMINIO | HIDRURO ~~ÉTEREO~~ DE LITIO Y ALUMINIO EN ÉTER | HIDRURO DE LITIO Y ALUMINIO EN ÉTER |
| 1420 | Potassium metal alloys | POTASIO METÁLICO, ALEACIONES LÍQUIDAS DE | POTASIO ~~METÁLICO~~, ALEACIONES METÁLICAS LÍQUIDAS DE | POTASIO , ALEACIONES METÁLICAS LÍQUIDAS DE |
| 1426 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | BOROHIDRURO SÓDICO | BOROHIDRURO ~~SÓDICO~~DE SODIO | BOROHIDRURO DE SODIO |
| 1427 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRURO SÓDICO | HIDRURO ~~SÓDICO~~DE SODIO | HIDRURO DE SODIO |
| 1431 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | METILATO SÓDICO | METILATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | METILATO DE SODIO |
| 1432 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FOSFURO SÓDICO | FOSFURO ~~SÓDICO~~DE SODIO | FOSFURO DE SODIO |
| 1433 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FOSFUROS ESTÁNNICOS | FOSFUROS ~~ESTÁNNICOS~~DE ESTAÑO(IV) | FOSFUROS DE ESTAÑO(IV) |
| 1438 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO ALUMÍNICO | NITRATO ~~ALUMÍNICO~~DE ALUMINIO | NITRATO DE ALUMINIO |
| 1439 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DICROMATO AMÓNICO | DICROMATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | DICROMATO DE AMONIO |
| 1442 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERCLORATO AMÓNICO | PERCLORATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | PERCLORATO DE AMONIO |
| 1444 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERSULFATO AMÓNICO | PERSULFATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | PERSULFATO DE AMONIO |
| 1452 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORATO CÁLCICO | CLORATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | CLORATO DE CALCIO |
| 1453 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORITO CÁLCICO | CLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | CLORITO DE CALCIO |
| 1454 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO CÁLCICO | NITRATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | NITRATO DE CALCIO |
| 1455 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERCLORATO CÁLCICO | PERCLORATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | PERCLORATO DE CALCIO |
| 1456 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERMANGANATO CÁLCICO | PERMANGANATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | PERMANGANATO DE CALCIO |
| 1457 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERÓXIDO CÁLCICO | PERÓXIDO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | PERÓXIDO DE CALCIO |
| 1466 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO FÉRRICO | NITRATO ~~FÉRRICO~~DE HIERRO(III) | NITRATO DE HIERRO(III) |
| 1471 | Mixture | HIPOCLORITO DE LITIO, SECO, o MEZCLA DE HIPOCLORITO DE LITIO | HIPOCLORITO DE LITIO, SECO, o ~~MEZCLA DE~~ HIPOCLORITO DE LITIO EN MEZCLA | HIPOCLORITO DE LITIO, SECO, o HIPOCLORITO DE LITIO EN MEZCLA |
| 1484 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | BROMATO POTÁSICO | BROMATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | BROMATO DE POTASIO |
| 1485 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORATO POTÁSICO | CLORATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | CLORATO DE POTASIO |
| 1486 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO POTÁSICO | NITRATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | NITRATO DE POTASIO |
| 1487 | Mixture.IUPAC Rules- Elimination of suffixes | MEZCLA DE NITRATO POTÁSICO Y NITRITO SÓDICO | ~~MEZCLA DE~~ NITRATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO Y NITRITO ~~SÓDICO~~DE SODIO, MEZCLA DE | NITRATO DE POTASIO Y NITRITO DE SODIO, MEZCLA DE |
| 1488 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRITO POTÁSICO | NITRITO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | NITRITO DE POTASIO |
| 1489 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERCLORATO POTÁSICO | PERCLORATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | PERCLORATO DE POTASIO |
| 1490 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERMANGANATO POTÁSICO | PERMANGANATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | PERMANGANATO DE POTASIO |
| 1491 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERÓXIDO POTÁSICO | PERÓXIDO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | PERÓXIDO DE POTASIO |
| 1492 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERSULFATO POTÁSICO | PERSULFATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | PERSULFATO DE POTASIO |
| 1494 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | BROMATO SÓDICO | BROMATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | BROMATO DE SODIO |
| 1495 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORATO SÓDICO | CLORATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | CLORATO DE SODIO |
| 1496 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORITO SÓDICO | CLORITO ~~SÓDICO~~DE SODIO | CLORITO DE SODIO |
| 1498 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO SÓDICO | NITRATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | NITRATO DE SODIO |
| 1499 | Mixture | MEZCLA DE NITRATO SÓDICO Y NITRATO POTÁSICO | ~~MEZCLA DE~~ NITRATO SÓDICO Y NITRATO POTÁSICO, MEZCLA DE | NITRATO SÓDICO Y NITRATO POTÁSICO, MEZCLA DE |
| 1499 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | MEZCLA DE NITRATO SÓDICO Y NITRATO POTÁSICO | MEZCLA DE NITRATO ~~SÓDICO~~DE SODIO Y NITRATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | MEZCLA DE NITRATO DE SODIO Y NITRATO DE POTASIO |
| 1500 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRITO SÓDICO | NITRITO ~~SÓDICO~~DE SODIO | NITRITO DE SODIO |
| 1502 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERCLORATO SÓDICO | PERCLORATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | PERCLORATO DE SODIO |
| 1503 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERMANGANATO SÓDICO | PERMANGANATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | PERMANGANATO DE SODIO |
| 1504 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERÓXIDO SÓDICO | PERÓXIDO ~~SÓDICO~~DE SODIO | PERÓXIDO DE SODIO |
| 1505 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PERSULFATO SÓDICO | PERSULFATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | PERSULFATO DE SODIO |
| 1511 | Hydrogen peroxide | UREA-AGUA OXIGENADA | UREA-~~AGUA OXIGENADA~~PERÓXIDO DE HIDRÓGENO | UREA-PERÓXIDO DE HIDRÓGENO |
| 1546 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO AMÓNICO | ARSENIATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | ARSENIATO DE AMONIO |
| 1565 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CIANURO BÁRICO | CIANURO ~~BÁRICO~~DE BARIO | CIANURO DE BARIO |
| 1573 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO CÁLCICO | ARSENIATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | ARSENIATO DE CALCIO |
| 1574 | Mixture. IUPAC Rules- Elimination of suffixes | MEZCLAS DE ARSENIATO CÁLCICO Y ARSENITO CÁLCICO, SÓLIDAS | ~~MEZCLAS DE~~ ARSENIATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO Y ARSENITO ~~CÁLCICO, SÓLIDAS~~DE CALCIO EN MEZCLA SÓLIDA | ARSENIATO DE CALCIO Y ARSENITO DE CALCIO EN MEZCLA SÓLIDA |
| 1575 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CIANURO CÁLCICO | CIANURO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | CIANURO DE CALCIO |
| 1581 | Mixture | MEZCLA DE CLOROPICRINA Y BROMURO DE METILO con más del 2% de cloropicrina | ~~MEZCLA DE~~ CLOROPICRINA Y BROMURO DE METILO, MEZCLA DE, con más del 2% de cloropicrina | CLOROPICRINA Y BROMURO DE METILO, MEZCLA DE, con más del 2% de cloropicrina |
| 1582 | Mixture | MEZCLA DE CLOROPICRINA Y CLORURO DE METILO | ~~MEZCLA DE~~ CLOROPICRINA Y CLORURO DE METILO, MEZCLA DE | CLOROPICRINA Y CLORURO DE METILO, MEZCLA DE |
| 1583 | Mixture | MEZCLA DE CLOROPICRINA, N.E.P. | ~~MEZCLA DE~~ CLOROPICRINA EN MEZCLA, N.E.P. | CLOROPICRINA EN MEZCLA, N.E.P. |
| 1606 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO FÉRRICO | ARSENIATO ~~FÉRRICO~~DE HIERRO(III) | ARSENIATO DE HIERRO(III) |
| 1607 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENITO FÉRRICO | ARSENITO ~~FÉRRICO~~DE HIERRO(III) | ARSENITO DE HIERRO(III) |
| 1608 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO FERROSO | ARSENIATO ~~FERROSO~~DE HIERRO(II) | ARSENIATO DE HIERRO(II) |
| 1612 | Mixture | MEZCLA DE TETRAFOSFATO DE HEXAETILO Y GAS COMPRIMIDO | ~~MEZCLA DE~~ TETRAFOSFATO DE HEXAETILO Y GAS COMPRIMIDO, MEZCLA DE | TETRAFOSFATO DE HEXAETILO Y GAS COMPRIMIDO, MEZCLA DE |
| 1613 | With not more than | ÁCIDO CIANHÍDRICO EN SOLUCIÓN ACUOSA (CIANURO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA) con no más del 20% de cianuro de hidrógeno | ÁCIDO CIANHÍDRICO EN SOLUCIÓN ACUOSA (CIANURO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA) con ~~no más~~un máximo del 20% de cianuro de hidrógeno | ÁCIDO CIANHÍDRICO EN SOLUCIÓN ACUOSA (CIANURO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA) con un máximo del 20% de cianuro de hidrógeno |
| 1622 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO MAGNÉSICO | ARSENIATO ~~MAGNÉSICO~~DE MAGNESIO | ARSENIATO DE MAGNESIO |
| 1623 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO MERCÚRICO | ARSENIATO ~~MERCÚRICO~~DE MERCURIO(II) | ARSENIATO DE MERCURIO(II) |
| 1624 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORURO MERCÚRICO | CLORURO ~~MERCÚRICO~~DE MERCURIO(II) | CLORURO DE MERCURIO(II) |
| 1625 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO MERCÚRICO | NITRATO ~~MERCÚRICO~~DE MERCURIO(II) | NITRATO DE MERCURIO(II) |
| 1627 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO MERCURIOSO | NITRATO ~~MERCURIOSO~~DE MERCURIO(I) | NITRATO DE MERCURIO(I) |
| 1647 | Mixture | MEZCLA DE BROMURO DE METILO Y DIBROMURO DE ETILENO, LÍQUIDA | ~~MEZCLA DE~~ BROMURO DE METILO Y DIBROMURO DE ETILENO, MEZCLA LÍQUIDA DE | BROMURO DE METILO Y DIBROMURO DE ETILENO, MEZCLA LÍQUIDA DE |
| 1674 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ACETATO FENILMERCÚRICO | ACETATO ~~FENILMERCÚRICO~~DE FENILMERCURIO | ACETATO DE FENILMERCURIO |
| 1677 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO POTÁSICO | ARSENIATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | ARSENIATO DE POTASIO |
| 1678 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENITO POTÁSICO | ARSENITO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | ARSENITO DE POTASIO |
| 1679 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CUPROCIANURO POTÁSICO | CUPROCIANURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | CUPROCIANURO DE POTASIO |
| 1680 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CIANURO POTÁSICO SÓLIDO | CIANURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO SÓLIDO | CIANURO DE POTASIO SÓLIDO |
| 1685 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENIATO SÓDICO | ARSENIATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | ARSENIATO DE SODIO |
| 1686 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENITO SÓDICO EN SOLUCIÓN ACUOSA | ARSENITO ~~SÓDICO~~DE SODIO EN SOLUCIÓN ACUOSA | ARSENITO DE SODIO EN SOLUCIÓN ACUOSA |
| 1687 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | AZIDA SÓDICA | AZIDA ~~SÓDICA~~DE SODIO | AZIDA DE SODIO |
| 1688 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CACODILATO SÓDICO | CACODILATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | CACODILATO DE SODIO |
| 1689 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CIANURO SÓDICO SÓLIDO | CIANURO ~~SÓDICO~~DE SODIO SÓLIDO | CIANURO DE SODIO SÓLIDO |
| 1690 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUORURO SÓDICO SÓLIDO | FLUORURO ~~SÓDICO~~DE SODIO SÓLIDO | FLUORURO DE SODIO SÓLIDO |
| 1748 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIPOCLORITO CÁLCICO SECO o HIPOCLORITO CÁLCICO EN MEZCLA SECA, con más del 39% de cloro activo (8,8% de oxígeno activo) | HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO SECO o HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO EN MEZCLA SECA, con más del 39% de cloro activo (8,8% de oxígeno activo) | HIPOCLORITO DE CALCIO SECO o HIPOCLORITO DE CALCIO EN MEZCLA SECA, con más del 39% de cloro activo (8,8% de oxígeno activo) |
| 1753 | Spellin issues, hyphen | CLOROFENILTRICLORO-SILANO | CLOROFENILTRICLORO-SILANO | CLOROFENILTRICLOROSILANO |
| 1756 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUORURO CRÓMICO SÓLIDO | FLUORURO ~~CRÓMICO~~DE CROMO(III) SÓLIDO | FLUORURO DE CROMO(III) SÓLIDO |
| 1757 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUORURO CRÓMICO EN SOLUCIÓN | FLUORURO ~~CRÓMICO~~DE CROMO(III) EN SOLUCIÓN | FLUORURO DE CROMO(III) EN SOLUCIÓN |
| 1758 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | OXICLORURO DE CROMO | OXICLORURO DE CROMO(VI) | OXICLORURO DE CROMO(VI) |
| 1762 | Spellin issues, hyphen | CICLOHEXENILTRICLORO-SILANO | CICLOHEXENILTRICLORO-SILANO | CICLOHEXENILTRICLOROSILANO |
| 1766 | Spellin issues, hyphen | DICLOROFENILTRICLORO-SILANO | DICLOROFENILTRICLORO-SILANO | DICLOROFENILTRICLOROSILANO |
| 1773 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORURO FÉRRICO ANHIDRO | CLORURO ~~FÉRRICO~~DE HIERRO(III) ANHIDRO | CLORURO DE HIERRO(III) ANHIDRO |
| 1779 | With more than | ÁCIDO FÓRMICO con más de 85%, en masa, de ácido | ÁCIDO FÓRMICO con más ~~de~~del 85%, en masa, de ácido | ÁCIDO FÓRMICO con más del 85%, en masa, de ácido |
| 1786 | Mixture | MEZCLA DE ÁCIDO FLUORHÍDRICO Y ÁCIDO SULFÚRICO | ~~MEZCLA DE~~ ÁCIDO FLUORHÍDRICO Y ÁCIDO SULFÚRICO, MEZCLA DE | ÁCIDO FLUORHÍDRICO Y ÁCIDO SULFÚRICO, MEZCLA DE |
| 1790 | Incorrect nomenclature of specific UN. With not more than | ÁCIDO FLUORHÍDRICO con más del 60% de ácido fluorhídrico | ÁCIDO FLUORHÍDRICO con ~~más~~un máximo del 60% de ~~ácido fluorhídrico~~fluoruro de hidrógeno | ÁCIDO FLUORHÍDRICO con un máximo del 60% de fluoruro de hidrógeno |
| 1796 | Incorrect nomenclature of specific UN. Mixture | ÁCIDO NITRANTE (ÁCIDO MIXTO), MEZCLA DE, con más del 50% de ácido nítrico | ÁCIDO ~~NITRANTE~~ SULFONÍTRICO EN MEZCLA (ÁCIDO MIXTO)~~, MEZCLA DE,~~ con ~~más~~ un máximo del 50% de ácido nítrico | ÁCIDO SULFONÍTRICO EN MEZCLA (ÁCIDO MIXTO) con un máximo del 50% de ácido nítrico |
| 1798 | Incorrect nomenclature of specific UN | ÁCIDO NITROCLORHÍDRICO | ÁCIDO ~~NITROCLORHÍDRICO~~ CLORHÍDRICO Y ÁCIDO NÍTRICO EN MEZCLA | ÁCIDO CLORHÍDRICO Y ÁCIDO NÍTRICO EN MEZCLA |
| 1807 | Additional synonym | PENTÓXIDO DE FÓSFORO (ANHIDRIDO FOSFÓRICO) | PENTÓXIDO DE FÓSFORO ~~(ANHIDRIDO FOSFÓRICO)~~ | PENTÓXIDO DE FÓSFORO |
| 1812 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUORURO POTÁSICO SÓLIDO | FLUORURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO SÓLIDO | FLUORURO DE POTASIO SÓLIDO |
| 1813 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRÓXIDO POTÁSICO SÓLIDO | HIDRÓXIDO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO SÓLIDO | HIDRÓXIDO DE POTASIO SÓLIDO |
| 1814 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRÓXIDO POTÁSICO EN SOLUCIÓN | HIDRÓXIDO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO EN SOLUCIÓN | HIDRÓXIDO DE POTASIO EN SOLUCIÓN |
| 1819 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ALUMINATO SÓDICO EN SOLUCIÓN | ALUMINATO ~~SÓDICO~~DE SODIO EN SOLUCIÓN | ALUMINATO DE SODIO EN SOLUCIÓN |
| 1823 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRÓXIDO SÓDICO SÓLIDO | HIDRÓXIDO ~~SÓDICO~~DE SODIO SÓLIDO | HIDRÓXIDO DE SODIO SÓLIDO |
| 1824 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRÓXIDO SÓDICO EN SOLUCIÓN | HIDRÓXIDO ~~SÓDICO~~DE SODIO EN SOLUCIÓN | HIDRÓXIDO DE SODIO EN SOLUCIÓN |
| 1825 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | MONÓXIDO SÓDICO | MONÓXIDO ~~SÓDICO~~DE SODIO | MONÓXIDO DE SODIO |
| 1826 | Incorrect nomenclature of specific UN , Mixture | ÁCIDO NITRANTE (ÁCIDO MIXTO) AGOTADO, MEZCLA DE, con más del 50% ácido nítrico | ÁCIDO ~~NITRANTE~~ SULFONÍTRICO EN MEZCLA (ÁCIDO MIXTO~~) AGOTADO, MEZCLA DE,~~ RESIDUAL) con más del 50% de ácido nítrico | ÁCIDO SULFONÍTRICO EN MEZCLA (ÁCIDO MIXTO RESIDUAL) con más del 50% de ácido nítrico |
| 1827 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORURO ESTÁNNICO ANHIDRO | CLORURO ~~ESTÁNNICO~~DE ESTAÑO(IV) ANHIDRO | CLORURO DE ESTAÑO(IV) ANHIDRO |
| 1841 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ALDEHIDATO AMÓNICO | ~~ALDEHIDATO AMÓNICO~~ACETALDEHÍDO DE AMONIO | ACETALDEHÍDO DE AMONIO |
| 1843 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DINITRO-o-CRESOLATO AMÓNICO, SÓLIDO | DINITRO-o-CRESOLATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO, SÓLIDO | DINITRO-o-CRESOLATO DE AMONIO, SÓLIDO |
| 1847 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SULFURO POTÁSICO HIDRATADO con un mínimo del 30% de agua de cristalización | SULFURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO HIDRATADO con un mínimo del 30% de agua de cristalización | SULFURO DE POTASIO HIDRATADO con un mínimo del 30% de agua de cristalización |
| 1848 | With not less than | ÁCIDO PROPIÓNICO con un mínimo de 10% y un máximo de 90%, en masa, de ácido | ÁCIDO PROPIÓNICO con un mínimo ~~de~~del 10% y un máximo de 90%, en masa, de ácido | ÁCIDO PROPIÓNICO con un mínimo del 10% y un máximo de 90%, en masa, de ácido |
| 1849 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SULFURO SÓDICO HIDRATADO con un mínimo del 30% de agua | SULFURO ~~SÓDICO~~DE SODIO HIDRATADO con un mínimo del 30% de agua | SULFURO DE SODIO HIDRATADO con un mínimo del 30% de agua |
| 1870 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | BOROHIDRURO POTÁSICO | BOROHIDRURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | BOROHIDRURO DE POTASIO |
| 1884 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ÓXIDO BÁRICO | ÓXIDO ~~BÁRICO~~DE BARIO | ÓXIDO DE BARIO |
| 1894 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRÓXIDO FENILMERCÚRICO | HIDRÓXIDO ~~FENILMERCÚRICO~~DE FENILMERCURIO | HIDRÓXIDO DE FENILMERCURIO |
| 1895 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO FENILMERCÚRICO | NITRATO ~~FENILMERCÚRICO~~DE FENILMERCURIO | NITRATO DE FENILMERCURIO |
| 1907 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CAL SODADA con más del 4% de hidróxido sódico | CAL SODADA con más del 4% de hidróxido ~~sódico~~de sodio | CAL SODADA con más del 4% de hidróxido de sodio |
| 1910 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ÓXIDO CÁLCICO | ÓXIDO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO | ÓXIDO DE CALCIO |
| 1912 | Mixture | MEZCLAS DE CLORURO DE METILO Y CLORURO DE METILENO | ~~MEZCLAS DE~~ CLORURO DE METILO Y CLORURO DE METILENO, MEZCLA DE | CLORURO DE METILO Y CLORURO DE METILENO, MEZCLA DE |
| 1923 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DITIONITO CÁLCICO (HIDROSULFITO CÁLCICO) | DITIONITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO (HIDROSULFITO CÁLCICO) | DITIONITO DE CALCIO (HIDROSULFITO CÁLCICO) |
| 1942 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO AMÓNICO con un máximo del 0,2% de sustancias combustibles, incluida toda sustancia orgánica expresada en equivalente de carbono, con exclusión de cualquier otra sustancia añadida | NITRATO ~~AMÓNICO~~ DE AMONIO con un máximo del 0,2% de sustancias combustibles, incluida toda sustancia orgánica expresada en equivalente de carbono, con exclusión de cualquier otra sustancia añadida | NITRATO DE AMONIO con un máximo del 0,2% de sustancias combustibles, incluida toda sustancia orgánica expresada en equivalente de carbono, con exclusión de cualquier otra sustancia añadida |
| 1952 | Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO con un máximo del 9% de óxido de etileno | ~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, MEZCLA DE, con un máximo del 9% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, MEZCLA DE, con un máximo del 9% de óxido de etileno |
| 1964 | Mixture | MEZCLA DE HIDROCARBUROS GASEOSOS COMPRIMIDOS, N.E.P. | ~~MEZCLA DE~~ HIDROCARBUROS GASEOSOS COMPRIMIDOS EN MEZCLA, N.E.P~~.~~ | HIDROCARBUROS GASEOSOS COMPRIMIDOS EN MEZCLA, N.E.P |
| 1965 | Mixture | MEZCLA DE HIDROCARBUROS GASEOSOS LICUADOS, N.E.P. | ~~MEZCLA DE~~ HIDROCARBUROS GASEOSOS LICUADOS,EN MEZCLA, N.E.P. | HIDROCARBUROS GASEOSOS LICUADOS,EN MEZCLA, N.E.P. |
| 1973 | Mixture | MEZCLAS DE CLORODIFLUOROMETANO Y CLOROPENTAFLUOROETANO de punto de ebullición constante, con alrededor del 49% de clorodifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 502) | ~~MEZCLAS DE~~ CLORODIFLUOROMETANO Y CLOROPENTAFLUOROETANO, MEZCLA DE, de punto de ebullición constante, con alrededor del 49% de clorodifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 502) | CLORODIFLUOROMETANO Y CLOROPENTAFLUOROETANO, MEZCLA DE, de punto de ebullición constante, con alrededor del 49% de clorodifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 502) |
| 1974 | Spellin issues, hyphen | CLORODIFLUOROBROMO-METANO (GAS REFRIGERANTE R 12B1) | CLORODIFLUOROBROMO-METANO (GAS REFRIGERANTE R 12B1) | BROMOCLORODIFLUOROMETANO (GAS REFRIGERANTE R 12B1) |
| 1975 | Incorrect nomenclature of specific UN , Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO NÍTRICO Y TETRÓXIDO DE DINITRÓGENO (MEZCLA DE ÓXIDO NÍTRICO Y DIÓXIDO DE NITRÓGENO) | ~~MEZCLA DE ÓXIDO NÍTRICO~~  MONÓXIDO DE NITRÓGENO Y TETRAÓXIDO DE DINITRÓGENO EN MEZCLA (~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO NÍTRICO Y DIÓXIDO DE NITRÓGENO EN MEZCLA) | MONOXIDO DE NITRÓGENO Y TETRAOXIDO DE DINITRÓGENO EN MEZCLA (ÓXIDO NÍTRICO Y DIÓXIDO DE NITRÓGENO EN MEZCLA) |
| 1988 | Aldehyde | ALDEHIDOS INFLAMABLES, TÓXICOS, N.E.P | ~~ALDEHIDOS~~ALDEHÍDOS INFLAMABLES, TÓXICOS, N.E.P | ALDEHÍDOS INFLAMABLES, TÓXICOS, N.E.P |
| 1989 | Aldehyde | ALDEHIDOS, N.E.P. | ~~ALDEHIDOS~~ALDEHÍDOS, N.E.P. | ALDEHÍDOS, N.E.P. |
| 1990 | Aldehyde | BENZALDEHIDO | ~~BENZALDEHIDO~~BENZALDEHÍDO | BENZALDEHÍDO |
| 2004 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DIAMIDA MAGNÉSICA | DIAMIDA ~~MAGNÉSICA~~DE MAGNESIO | DIAMIDA DE MAGNESIO |
| 2010 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRURO MAGNÉSICO | HIDRURO ~~MAGNÉSICO~~DE MAGNESIO | HIDRURO DE MAGNESIO |
| 2011 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FOSFURO MAGNÉSICO | FOSFURO ~~MAGNÉSICO~~DE MAGNESIO | FOSFURO DE MAGNESIO |
| 2012 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FOSFURO POTÁSICO | FOSFURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | FOSFURO DE POTASIO |
| 2014 | but not more than | PERÓXIDO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA con un mínimo del 20% y un máximo del 60% de peróxido de hidrógeno (estabilizada según sea necesario) | PERÓXIDO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA con un mínimo del 20% ~~y un máximo~~pero no más del 60% de peróxido de hidrógeno (estabilizada según sea necesario) | PERÓXIDO DE HIDRÓGENO EN SOLUCIÓN ACUOSA con un mínimo del 20% pero no más del 60% de peróxido de hidrógeno (estabilizada según sea necesario) |
| 2026 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FENILMERCÚRICO, COMPUESTO, N.E.P. | ~~FENILMERCÚRICO~~FENILMERCURIO, COMPUESTO, N.E.P. | FENILMERCURIO, COMPUESTO, N.E.P. |
| 2027 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSENITO SÓDICO SÓLIDO | ARSENITO ~~SÓDICO~~DE SODIO SÓLIDO | ARSENITO DE SODIO SÓLIDO |
| 2031 | With at least | ÁCIDO NÍTRICO, excepto el ácido nítrico fumante rojo, con un mínimo de 65% pero no más de 70% de ácido nítrico | ÁCIDO NÍTRICO, excepto el ácido nítrico fumante rojo, con un mínimo ~~de~~del 65% pero no más ~~de~~del 70% de ácido nítrico | ÁCIDO NÍTRICO, excepto el ácido nítrico fumante rojo, con un mínimo del 65% pero no más del 70% de ácido nítrico |
| 2033 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | MONÓXIDO POTÁSICO | MONÓXIDO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | MONÓXIDO DE POTASIO |
| 2034 | Mixture | MEZCLA DE HIDRÓGENO Y METANO, COMPRIMIDA | ~~MEZCLA DE~~ HIDRÓGENO Y METANO, MEZCLA COMPRIMIDA DE | HIDRÓGENO Y METANO, MEZCLA COMPRIMIDA DE |
| 2045 | Aldehyde | ISOBUTIRALDEHIDO (ALDEHIDO ISOBUTÍRICO) | ~~ISOBUTIRALDEHIDO (ALDEHIDO~~ISOBUTIRALDEHÍDO (ALDEHÍDO ISOBUTÍRICO) | ISOBUTIRALDEHÍDO (ALDEHÍDO ISOBUTÍRICO) |
| 2053 | Incorrect nomenclature of specific UN | METILISOBUTILCARBINOL | ~~METILISOBUTILCARBINOL~~ALCOHOL METILAMÍLICO | ALCOHOL METILAMÍLICO |
| 2058 | Aldehyde | VALERILALDEHIDO | ~~VALERILALDEHIDO~~VALERILALDEHÍDO | VALERILALDEHÍDO |
| 2067 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ABONOS A BASE DE NITRATO AMÓNICO | ABONOS A BASE DE NITRATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | ABONOS A BASE DE NITRATO DE AMONIO |
| 2071 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ABONOS A BASE DE NITRATO AMÓNICO | ABONOS A BASE DE NITRATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | ABONOS A BASE DE NITRATO DE AMONIO |
| 2073 | Ammonia | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa inferior a 0,880 a 15°C, con más del 35% pero no más del 50% de amoníaco | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa inferior a 0,880 a 15°C, con más del 35% pero no más del 50% de ~~amoníaco~~amoniaco | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa inferior a 0,880 a 15°C, con más del 35% pero no más del 50% de amoniaco |
| 2199 | Incorrect nomenclature of specific UN | FOSFAMINA (FOSFINA) | ~~FOSFAMINA (FOSFINA)~~FOSFANO | FOSFANO |
| 2208 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIPOCLORITO CÁLCICO EN MEZCLA SECA con más del 10% pero no más del 39% de cloro activo | HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO EN MEZCLA SECA con más del 10% pero no más del 39% de cloro activo | HIPOCLORITO DE CALCIO EN MEZCLA SECA con más del 10% pero no más del 39% de cloro activo |
| 2209 | Aldehyde | FORMALDEHIDO EN SOLUCIÓN con un mínimo del 25% de formaldehído | ~~FORMALDEHIDO~~FORMALDEHÍDO EN SOLUCIÓN con un mínimo del 25% de formaldehído | FORMALDEHÍDO EN SOLUCIÓN con un mínimo del 25% de formaldehído |
| 2212 | Incorrect nomenclature of specific UN | ASBESTO ANFIBOL (amosita, tremolita, actinolita, antofilita, crocidolita) | ~~ASBESTO~~AMIANTO, ANFIBOL (amosita, tremolita, actinolita, antofilita, crocidolita) | AMIANTO, ANFIBOL (amosita, tremolita, actinolita, antofilita, crocidolita) |
| 2213 | Aldehyde | PARAFORMALDEHIDO | ~~PARAFORMALDEHIDO~~PARAFORMALDEHÍDO | PARAFORMALDEHÍDO |
| 2217 | with not more than/and not more than | TORTA OLEAGINOSA con un máximo del 1,5% de aceite y del 11% de humedad | TORTA OLEAGINOSA con un máximo del 1,5% de aceite y un máximo del 11% ~~de~~ humedad | TORTA OLEAGINOSA con un máximo del 1,5% de aceite y un máximo del 11% humedad |
| 2251 | Spelling issues, spaces | BICICLO [2.2.1] HEPTA-2,5-DIENO ESTABILIZADO (2,5-NORBORNADIENO ESTABILIZADO) | BICICLO[2.2.1] HEPTA-2,5-DIENO ESTABILIZADO (2,5-NORBORNADIENO ESTABILIZADO) | BICICLO[2.2.1]HEPTA-2,5-DIENO ESTABILIZADO (2,5-NORBORNADIENO ESTABILIZADO). |
| 2262 | Spelling issues, language | CLORURO DE DIMETILCARBAMOILO | CLORURO DE DIMETILCARBAMO**Í**LO | CLORURO DE DIMETILCARBAMOÍLO |
| 2266 | Incorrect nomenclature of specific UN | DIMETIL-N-PROPILAMINA | ~~DIMETIL-N-PROPILAMINA~~N, N-DIMETILPROPILAMINA | N, N-DIMETILPROPILAMINA |
| 2269 | Incorrect nomenclature of specific UN | 3,3'-IMINODIPROPILAMINA | 3,3´-IMINO**~~D~~B**I**S**PROPILAMINA | 3,3´-IMINO**B**I**S**PROPILAMINA |
| 2291 | Compound | COMPUESTO DE PLOMO, SOLUBLE, N.E.P. | PLOMO, COMPUESTO DE ~~PLOMO~~, SOLUBLE, N.E.P. | PLOMO, COMPUESTO DE, SOLUBLE, N.E.P. |
| 2293 | Incorrect nomenclature of specific UN | 4-METOXI-4-METIL-2-PENTANONA | ~~4-METOXI-4-METIL-2-PENTANONA~~ 4-METIL-4-METOXIPENTAN-2-ONA | 4-METIL-4-METOXIPENTAN-2-ONA |
| 2316 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CUPROCIANURO SÓDICO SÓLIDO | CUPROCIANURO ~~SÓDICO~~DE SODIO SÓLIDO | CUPROCIANURO DE SODIO SÓLIDO |
| 2317 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CUPROCIANURO SÓDICO EN SOLUCIÓN | CUPROCIANURO ~~SÓDICO~~de SODIO EN SOLUCIÓN | CUPROCIANURO de SODIO EN SOLUCIÓN |
| 2318 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes. Additional synonym | HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO) con menos del 25% de agua de cristalización | ~~HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO)~~HIDROGENOSULFURO DE SODIO con menos del 25% de agua de cristalización | HIDROGENOSULFURO DE SODIO con menos del 25% de agua de cristalización |
| 2323 | Incorrect nomenclature of specific UN | FOSFITO TRIETÍLICO | FOSFITO ~~TRIETÍLICO~~DE TRIETILO | FOSFITO DE TRIETILO |
| 2329 | Incorrect nomenclature of specific UN | FOSFITO TRIMETÍLICO | FOSFITO ~~TRIMETÍLICO~~DE TRIMETILO | FOSFITO DE TRIMETILO |
| 2360 | Incorrect nomenclature of specific UN | ÉTER DIALÍLICO | DIALIL ÉTER ~~DIALÍLICO~~ | DIALIL ÉTER |
| 2367 | Aldehyde | alfa-METILVALERALDEHIDO | alfa-~~METILVALERALDEHIDO~~METILVALERALDEHÍDO | alfa-METILVALERALDEHÍDO |
| 2378 | Spelling issues, hyphen | 2-DIMETILAMINOACETO-NITRILO | 2-DIMETILAMINOACETO-NITRILO | 2-DIMETILAMINOACETONITRILO |
| 2396 | Aldehyde | METACRILALDEHIDO ESTABILIZADO | ~~METACRILALDEHIDO~~METACRILALDEHÍDO ESTABILIZADO | METACRILALDEHÍDO ESTABILIZADO |
| 2426 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO AMÓNICO LÍQUIDO (en solución concentrada caliente) | NITRATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO LÍQUIDO (en solución concentrada caliente) | NITRATO DE AMONIO LÍQUIDO (en solución concentrada caliente) |
| 2427 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORATO POTÁSICO EN SOLUCIÓN ACUOSA | CLORATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO EN SOLUCIÓN ACUOSA | CLORATO DE POTASIO EN SOLUCIÓN ACUOSA |
| 2428 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORATO SÓDICO EN SOLUCIÓN ACUOSA | CLORATO ~~SÓDICO~~DE SODIO EN SOLUCIÓN ACUOSA | CLORATO DE SODIO EN SOLUCIÓN ACUOSA |
| 2429 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORATO CÁLCICO EN SOLUCIÓN ACUOSA | CLORATO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO EN SOLUCIÓN ACUOSA | CLORATO DE CALCIO EN SOLUCIÓN ACUOSA |
| 2440 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORURO ESTÁNNICO PENTAHIDRATADO | CLORURO ~~ESTÁNNICO~~DE ESTAÑO(IV) PENTAHIDRATADO | CLORURO DE ESTAÑO(IV) PENTAHIDRATADO |
| 2463 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRURO ALUMÍNICO | HIDRURO ~~ALUMÍNICO~~DE ALUMINIO | HIDRURO DE ALUMINIO |
| 2466 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SUPERÓXIDO POTÁSICO | SUPERÓXIDO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | SUPERÓXIDO DE POTASIO |
| 2473 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ARSANILATO SÓDICO | ARSANILATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | ARSANILATO DE SODIO |
| 2498 | Aldehyde | 1,2,3,6-TETRAHIDRO-BENZALDEHIDO | 1,2,3,6-TETRAHIDRO-~~BENZALDEHIDO~~BENZALDEHÍDO | 1,2,3,6-TETRAHIDRO-BENZALDEHÍDO |
| 2501 | Incorrect nomenclature of specific UN | ÓXIDO DE TRI-(1-AZIRIDINIL) FOSFINA EN SOLUCIÓN | ÓXIDO DE TRIS-(1-AZIRIDINIL) ~~FOSFINA~~ FOSFANO EN SOLUCIÓN | ÓXIDO DE TRIS(1-AZIRIDINIL)FOSFANO EN SOLUCIÓN |
| 2505 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUORURO AMÓNICO | FLUORURO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | FLUORURO DE AMONIO |
| 2547 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SUPERÓXIDO SÓDICO | SUPERÓXIDO ~~SÓDICO~~ DE SODIO | SUPERÓXIDO DE SODIO |
| 2557 | Mixture | NITROCELULOSA, con un máximo del 12,6%, en masa seca, de nitrógeno, MEZCLA CON o SIN PLASTIFICANTE, CON o SIN PIGMENTO | NITROCELULOSA EN MEZCLA, con un máximo del 12,6%, en masa seca, de nitrógeno, ~~MEZCLA~~ CON o SIN PLASTIFICANTE, CON o SIN PIGMENTO | NITROCELULOSA EN MEZCLA, con un máximo del 12,6%, en masa seca, de nitrógeno, CON o SIN PLASTIFICANTE, CON o SIN PIGMENTO |
| 2567 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | PENTACLOROFENATO SÓDICO | PENTACLOROFENATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | PENTACLOROFENATO DE SODIO |
| 2582 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORURO FÉRRICO EN SOLUCIÓN | CLORURO ~~FÉRRICO~~DE HIERRO(III) EN SOLUCIÓN | CLORURO DE HIERRO(III) EN SOLUCIÓN |
| 2590 | Incorrect nomenclature of specific UN | ASBESTO CRISOTILO | ~~ASBESTO~~ AMIANTO, CRISOTILO | AMIANTO, CRISOTILO |
| 2599 | Mixture | CLOROTRIFLUOROMETANO Y TRIFLUOROMETANO EN MEZCLA AZEOTRÓPICA con aproximadamente el 60% de clorotrifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 503) | CLOROTRIFLUOROMETANO Y TRIFLUOROMETANO ~~EN~~, MEZCLA AZEOTRÓPICA DE, con aproximadamente el 60% de clorotrifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 503) | CLOROTRIFLUOROMETANO Y TRIFLUOROMETANO, MEZCLA AZEOTRÓPICA DE, con aproximadamente el 60% de clorotrifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 503) |
| 2602 | Mixture | DICLORODIFLUOROMETANO Y DIFLUOROETANO EN MEZCLA AZEOTRÓPICA con aproximadamente el 74% de diclorodifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 500) | DICLORODIFLUOROMETANO Y DIFLUOROETANO ~~EN~~, MEZCLA AZEOTRÓPICA DE, con aproximadamente el 74% de diclorodifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 500) | DICLORODIFLUOROMETANO Y DIFLUOROETANO, MEZCLA AZEOTRÓPICA DE, con aproximadamente el 74% de diclorodifluorometano (GAS REFRIGERANTE R 500) |
| 2622 | Aldehyde | GLICIDALDEHIDO | ~~GLICIDALDEHIDO~~GLICIDALDEHÍDO | GLICIDALDEHÍDO |
| 2659 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLOROACETATO SÓDICO | CLOROACETATO ~~SÓDICO~~DE SODIO | CLOROACETATO DE SODIO |
| 2672 | Ammonia | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa comprendida entre 0,880 y 0,957 a 15 °C, con más del 10% pero no más del 35% de amoníaco | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa comprendida entre 0,880 y 0,957 a 15 °C, con más del 10% pero no más del 35% de ~~amoníaco~~amoniaco | AMONIACO EN SOLUCIÓN acuosa de densidad relativa comprendida entre 0,880 y 0,957 a 15 °C, con más del 10% pero no más del 35% de amoniaco |
| 2683 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | SULFURO AMÓNICO EN SOLUCIÓN | SULFURO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO EN SOLUCIÓN | SULFURO DE AMONIO EN SOLUCIÓN |
| 2715 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | RESINATO ALUMÍNICO | RESINATO ~~ALUMÍNICO~~DE ALUMINIO | RESINATO DE ALUMINIO |
| 2719 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | BROMATO BÁRICO | BROMATO ~~BÁRICO~~DE BARIO | BROMATO DE BARIO |
| 2720 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | NITRATO CRÓMICO | NITRATO ~~CRÓMICO~~DE CROMO(III) | NITRATO DE CROMO(III) |
| 2723 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CLORATO MAGNÉSICO | CLORATO ~~MAGNÉSICO~~DE MAGNESIO | CLORATO DE MAGNESIO |
| 2741 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIPOCLORITO BÁRICO con más del 22% de cloro activo | HIPOCLORITO ~~BÁRICO~~DE BARIO con más del 22% de cloro activo | HIPOCLORITO DE BARIO con más del 22% de cloro activo |
| 2788 | Compound | COMPUESTO DE ORGANOESTAÑO, LÍQUIDO, N.E.P. | ~~COMPUESTO DE~~ ORGANOESTAÑO, COMPUESTO DE, LÍQUIDO, N.E.P. | ORGANOESTAÑO, COMPUESTO DE, LÍQUIDO, N.E.P. |
| 2790 | but not more than | ÁCIDO ACÉTICO EN SOLUCIÓN con un mínimo del 50% y un máximo del 80%, en masa, de ácido | ÁCIDO ACÉTICO EN SOLUCIÓN con un mínimo del 50% ~~y un máximo~~pero no más del 80%, en masa, de ácido | ÁCIDO ACÉTICO EN SOLUCIÓN con un mínimo del 50% pero no más del 80%, en masa, de ácido |
| 2798 | Incorrect nomenclature of specific UN | DICLOROFENILFOSFINA | DICLOROFENILFOSF~~INA~~ANO | DICLOROFENILFOSFANO |
| 2812 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | ALUMINATO SÓDICO SÓLIDO | ALUMINATO ~~SÓDICO~~DE SODIO SÓLIDO | ALUMINATO DE SODIO SÓLIDO |
| 2817 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DIHIDROFLUORURO AMÓNICO EN SOLUCIÓN | DIHIDROFLUORURO ~~AMÓNICO~~de AMONIO EN SOLUCIÓN | DIHIDROFLUORURO de AMONIO EN SOLUCIÓN |
| 2835 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDRURO SÓDICO ALUMÍNICO | HIDRURO ~~SÓDICO ALUMÍNICO~~DE ALUMINIO Y SODIO | HIDRURO DE ALUMINIO Y SODIO |
| 2853 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUOROSILICATO MAGNÉSICO | FLUOROSILICATO ~~MAGNÉSICO~~DE MAGNESIO | FLUOROSILICATO DE MAGNESIO |
| 2854 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUOROSILICATO AMÓNICO | FLUOROSILICATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | FLUOROSILICATO DE AMONIO |
| 2857 | Containing/ Ammonia | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contengan gases no inflamables ni tóxicos o amoníaco en solución (ONU 2672) | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que ~~contengan~~contienen gases no inflamables ni tóxicos o ~~amoníaco~~amoniaco en solución (ONU 2672) | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contienen gases no inflamables ni tóxicos o amoniaco en solución (ONU 2672) |
| 2859 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | METAVANADATO AMÓNICO | METAVANADATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | METAVANADATO DE AMONIO |
| 2861 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | POLIVANADATO AMÓNICO | POLIVANADATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO | POLIVANADATO DE AMONIO |
| 2864 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | METAVANADATO POTÁSICO | METAVANADATO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO | METAVANADATO DE POTASIO |
| 2869 | Mixture | MEZCLAS DE TRICLORURO DE TITANIO | ~~MEZCLAS DE~~ TRICLORURO DE TITANIO EN MEZCLA | TRICLORURO DE TITANIO EN MEZCLA |
| 2880 | With not less than. IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIPOCLORITO CÁLCICO HIDRATADO o HIPOCLORITO CÁLCICO HIDRATADO EN MEZCLA, con no menos del 5,5% pero no más del 16% de agua | HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO HIDRATADO o HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO HIDRATADO EN MEZCLA, con ~~no menos~~un mínimo del 5,5% pero no más del 16% de agua | HIPOCLORITO DE CALCIO HIDRATADO o HIPOCLORITO DE CALCIO HIDRATADO EN MEZCLA, con un mínimo del 5,5% pero no más del 16% de agua |
| 2907 | Mixture | MEZCLAS DE DINITRATO DE ISOSORBIDA con un mínimo del 60% de lactosa, manosa, almidón o fosfato ácido de calcio | ~~MEZCLAS DE~~ DINITRATO DE ISOSORBIDA EN MEZCLA con un mínimo del 60% de lactosa, manosa, almidón o fosfato ácido de calcio | DINITRATO DE ISOSORBIDA EN MEZCLA con un mínimo del 60% de lactosa, manosa, almidón o fosfato ácido de calcio |
| 2940 | Incorrect nomenclature of specific UN | 9-FOSFABICICLONONANOS (FOSFINAS DE CICLOOCTADIENO) | 9-FOSFABICICLONONANOS (~~FOSFINAS~~FOSFANOS DE CICLOOCTADIENO) | 9-FOSFABICICLONONANOS (FOSFANOS DE CICLOOCTADIENO) |
| 2949 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO) con un mínimo del 25% de agua de cristalización | ~~HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO)~~HIDROGENOSULFURO DE SODIO con un mínimo del 25% de agua de cristalización | HIDROGENOSULFURO DE SODIO con un mínimo del 25% de agua de cristalización |
| 2983 | Mixture | ÓXIDO DE ETILENO Y ÓXIDO DE PROPILENO EN MEZCLA con un máximo del 30% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y ÓXIDO DE PROPILENO ~~EN~~, MEZCLA DE, con un máximo del 30% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y ÓXIDO DE PROPILENO, MEZCLA DE, con un máximo del 30% de óxido de etileno |
| 3056 | Aldehyde | n-HEPTALDEHIDO | n-~~HEPTALDEHIDO~~HEPTALDEHÍDO | n-HEPTALDEHÍDO |
| 3070 | Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y DICLORODIFLUOROMETANO, con un máximo del 12,5% de óxido de etileno | ~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO DE ETILENO Y DICLORODIFLUOROMETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 12,5% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y DICLORODIFLUOROMETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 12,5% de óxido de etileno |
| 3072 | Containing | APARATOS DE SALVAMENTO NO AUTOINFLABLES que contengan mercancías peligrosas como material accesorio | APARATOS DE SALVAMENTO NO AUTOINFLABLES que ~~contengan~~contienen mercancías peligrosas como material accesorio | APARATOS DE SALVAMENTO NO AUTOINFLABLES que contienen mercancías peligrosas como material accesorio |
| 3138 | with not more than/and not more than. Mixture | ETILENO, ACETILENO Y PROPILENO EN MEZCLA LÍQUIDA REFRIGERADA DE, con un 71,5%, como mínimo, de etileno, un 22,5%, como máximo, de acetileno y un 6%, como máximo, de propileno | ETILENO, ACETILENO Y PROPILENO ~~EN~~, MEZCLA LÍQUIDA REFRIGERADA DE, ~~con~~que contiene un ~~71,5%, como~~ mínimo~~,~~ del 71,5% de etileno, con un ~~22,5%, como~~ máximo~~,~~ del 22,5% de acetileno y un ~~6%, como~~ máximo~~,~~ del 6% de propileno | ETILENO, ACETILENO Y PROPILENO, MEZCLA LÍQUIDA REFRIGERADA DE, que contiene un mínimo del 71,5% de etileno, con un máximo del 22,5% de acetileno y un máximo del 6% de propileno |
| 3146 | Compound | COMPUESTO DE ORGANOESTAÑO SÓLIDO, N.E.P. | ORGANOESTAÑO, COMPUESTO DE ~~ORGANOESTAÑO~~, SÓLIDO, N.E.P. | ORGANOESTAÑO, COMPUESTO DE, SÓLIDO, N.E.P. |
| 3164 | Uninflammable | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRAÚLICOS (que contienen gas ininflamable) | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRAÚLICOS (que contienen gas ~~ininflamable~~no inflamable) | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRAÚLICOS (que contienen gas no inflamable) |
| 3283 | Compound | COMPUESTO DE SELENIO, SÓLIDO, N.E.P. | SELENIO, COMPUESTO DE ~~SELENIO~~, SÓLIDO, N.E.P. | SELENIO, COMPUESTO DE, SÓLIDO, N.E.P. |
| 3284 | Compound | COMPUESTO DE TELURIO, N.E.P. | TELURIO, COMPUESTO DE ~~TELURIO~~, N.E.P. | TELURIO, COMPUESTO DE, N.E.P. |
| 3285 | Compound | COMPUESTO DE VANADIO, N.E.P. | VANADIO, COMPUESTO DE ~~VANADIO~~, N.E.P. | VANADIO, COMPUESTO DE, N.E.P. |
| 3297 | Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y CLOROTETRAFLUOROETANO con un máximo del 8,8% de óxido de etileno | ~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO DE ETILENO Y CLOROTETRAFLUOROETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 8,8% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y CLOROTETRAFLUOROETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 8,8% de óxido de etileno |
| 3298 | Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y PENTAFLUOROETANO con un máximo del 7,9% de óxido de etileno | ~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO DE ETILENO Y PENTAFLUOROETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 7,9% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y PENTAFLUOROETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 7,9% de óxido de etileno |
| 3299 | Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y TETRAFLUOROETANO con un máximo del 5,6% de óxido de etileno | ~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO DE ETILENO Y TETRAFLUOROETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 5,6% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y TETRAFLUOROETANO, MEZCLA DE, con un máximo del 5,6% de óxido de etileno |
| 3300 | With more than/Mixture | MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, con un máximo del 87% de óxido de etileno | ~~MEZCLA DE~~ ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, MEZCLA DE, con ~~un máximo~~más del 87% de óxido de etileno | ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, MEZCLA DE, con más del 87% de óxido de etileno |
| 3317 | With not less than | 2-AMINO-4,6-DINITROFENOL, HUMIDIFICADO con una proporción de agua, en masa, no inferior al 20% | 2-AMINO-4,6-DINITROFENOL, HUMIDIFICADO con una proporción de agua, en masa, ~~no inferior al~~con un mínimo del 20% | 2-AMINO-4,6-DINITROFENOL, HUMIDIFICADO con una proporción de agua, en masa, con un mínimo del 20% |
| 3318 | Ammonia | SOLUCIÓN ACUOSA DE AMONIACO, con una densidad relativa menor de 0,880 a 15°C, con más del 50% de amoníaco | SOLUCIÓN ACUOSA DE AMONIACO, con una densidad relativa menor de 0,880 a 15°C, con más del 50% de ~~amoníaco~~amoniaco | SOLUCIÓN ACUOSA DE AMONIACO, con una densidad relativa menor de 0,880 a 15°C, con más del 50% de amoniaco |
| 3319 | Mixture | MEZCLA DE NITROGLICERINA, DESENSIBILIZADA, SÓLIDA, N.E.P. con más del 2% pero no más del 10%, en masa, de nitroglicerina | ~~MEZCLA DE~~ NITROGLICERINA EN MEZCLA, DESENSIBILIZADA, SÓLIDA, N.E.P. con más del 2% pero no más del 10%, en masa, de nitroglicerina | NITROGLICERINA EN MEZCLA, DESENSIBILIZADA, SÓLIDA, N.E.P. con más del 2% pero no más del 10%, en masa, de nitroglicerina |
| 3320 | with not more than/and not more than. IUPAC Rules- Elimination of suffixes | BOROHIDRURO SÓDICO Y SOLUCIÓN DE HIDRÓXIDO SÓDICO con no más de 12% de borohidruro sódico y no más de 40%, en masa, de hidróxido sódico | BOROHIDRURO ~~SÓDICO~~DE SODIO Y SOLUCIÓN DE HIDRÓXIDO ~~SÓDICO~~DE SODIO con ~~no más de~~un máximo del 12% de borohidruro ~~sódico~~de sodio y ~~no más de~~un máximo del 40%, en masa, de hidróxido ~~sódico~~de sodio | BOROHIDRURO DE SODIO Y SOLUCIÓN DE HIDRÓXIDO DE SODIO con un máximo del 12% de borohidruro de sodio y un máximo del 40%, en masa, de hidróxido de sodio |
| 3336 | Mixture | MERCAPTANOS, LÍQUIDOS, INFLAMABLES, N.E.P., o MEZCLA DE MERCAPTANOS, LÍQUIDOS, INFLAMABLES, N.E.P. | MERCAPTANOS, LÍQUIDOS, INFLAMABLES, N.E.P., o ~~MEZCLA DE~~ MERCAPTANOS~~, LÍQUIDOS, INFLAMABLES~~ EN MEZCLA, LÍQUIDA, INFLAMABLE, N.E.P. | MERCAPTANOS, LÍQUIDOS, INFLAMABLES, N.E.P., o MERCAPTANOS EN MEZCLA, LÍQUIDA, INFLAMABLE, N.E.P. |
| 3343 | with not more than/Mixture | MEZCLA DE NITROGLICERINA, DESENSIBILIZADA, LÍQUIDA, INFLAMABLE, N.E.P., con no más del 30%, en masa, de nitroglicerina | ~~MEZCLA DE~~ NITROGLICERINA EN MEZCLA, DESENSIBILIZADA, LÍQUIDA, INFLAMABLE, N.E.P., con ~~no más~~un máximo del 30%, en masa, de nitroglicerina | NITROGLICERINA EN MEZCLA, DESENSIBILIZADA, LÍQUIDA, INFLAMABLE, N.E.P., con un máximo del 30%, en masa, de nitroglicerina |
| 3357 | Mixture | MEZCLA DE NITROGLICERINA, DESENSIBILIZADA, LÍQUIDA, N.E.P., con un máximo del 30%, en masa, de nitroglicerina | ~~MEZCLA DE~~ NITROGLICERINA EN MEZCLA, DESENSIBILIZADA, LÍQUIDA, N.E.P., con un máximo del 30%, en masa, de nitroglicerina | NITROGLICERINA EN MEZCLA, DESENSIBILIZADA, LÍQUIDA, N.E.P., con un máximo del 30%, en masa, de nitroglicerina |
| 3358 | Containing | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contengan gas líquido inflamable, no tóxico | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que ~~contengan gas~~contienen líquido inflamable, no tóxico | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contienen líquido inflamable, no tóxico |
| 3368 | With not less than | ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMIDIFICADO con un mínimo de 10%, en masa, de agua | ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMIDIFICADO con un mínimo ~~de~~del 10%, en masa, de agua | ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua |
| 3369 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua | DINITRO-o-CRESOLATO ~~SÓDICO~~DE SODIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua | DINITRO-o-CRESOLATO DE SODIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua |
| 3375 | Emulsion | EMULSIÓN DE NITRATO DE AMONIO o SUSPENSIÓN o GEL, explosivos intermediarios para voladuras | ~~EMULSIÓN DE~~ NITRATO DE AMONIO ~~o~~, EN EMULSIÓN, EN SUSPENSIÓN o GEL, explosivos intermediarios para voladuras | NITRATO DE AMONIO, EN EMULSIÓN, EN SUSPENSIÓN o GEL, explosivos intermediarios para voladuras |
| 3378 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CARBONATO SÓDICO PEROXIHIDRATADO | CARBONATO ~~SÓDICO~~DE SODIO PEROXIHIDRATADO | CARBONATO DE SODIO PEROXIHIDRATADO |
| 3412 | With not less than | ÁCIDO FÓRMICO con un mínimo de 10% y un máximo de 85%, en masa, de ácido | ÁCIDO FÓRMICO con un mínimo ~~de~~del 10% ~~y un máximo de~~pero no más del 85%, en masa, de ácido | ÁCIDO FÓRMICO con un mínimo del 10% pero no más del 85%, en masa, de ácido |
| 3413 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CIANURO POTÁSICO EN SOLUCIÓN | CIANURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO EN SOLUCIÓN | CIANURO DE POTASIO EN SOLUCIÓN |
| 3414 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | CIANURO SÓDICO EN SOLUCIÓN | CIANURO ~~SÓDICO~~DE SODIO EN SOLUCIÓN | CIANURO DE SODIO EN SOLUCIÓN |
| 3415 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUORURO SÓDICO EN SOLUCIÓN | FLUORURO ~~SÓDICO~~DE SODIO EN SOLUCIÓN | FLUORURO DE SODIO EN SOLUCIÓN |
| 3422 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | FLUORURO POTÁSICO EN SOLUCIÓN | FLUORURO ~~POTÁSICO~~DE POTASIO EN SOLUCIÓN | FLUORURO DE POTASIO EN SOLUCIÓN |
| 3424 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | DINITRO-o-CRESOLATO AMÓNICO EN SOLUCIÓN | DINITRO-o-CRESOLATO ~~AMÓNICO~~DE AMONIO EN SOLUCIÓN | DINITRO-o-CRESOLATO DE AMONIO EN SOLUCIÓN |
| 3440 | Compound | COMPUESTO DE SELENIO LÍQUIDO, N.E.P. | SELENIO, COMPUESTO DE ~~SELENIO~~, LÍQUIDO, N.E.P. | SELENIO, COMPUESTO DE, LÍQUIDO, N.E.P. |
| 3463 | With not less than | ÁCIDO PROPIÓNICO con un mínimo de 90%, en masa, de ácido | ÁCIDO PROPIÓNICO con un mínimo ~~de~~del 90%, en masa, de ácido | ÁCIDO PROPIÓNICO con un mínimo del 90%, en masa, de ácido |
| 3475 | Mixture | MEZCLA DE ETANOL Y GASOLINA o MEZCLA DE ETANOL Y COMBUSTIBLE PARA MOTORES con más del 10% de etanol | ~~MEZCLA DE~~ ETANOL Y GASOLINA, MEZCLA DE, o MEZCLA DE ETANOL Y COMBUSTIBLE PARA MOTORES con más del 10% de etanol | ETANOL Y GASOLINA, MEZCLA DE, o MEZCLA DE ETANOL Y COMBUSTIBLE PARA MOTORES con más del 10% de etanol |
| 3482 | Dispersion | DISPERSIÓN DE METALES ALCALINOS, INFLAMABLE o DISPERSIÓN DE METALES ALCALINOTÉRREOS, INFLAMABLE | ~~DISPERSIÓN DE~~ METALES ALCALINOS, DISPERSIÓN DE, INFLAMABLE o ~~DISPERSIÓN DE~~ METALES ALCALINOTÉRREOS, DISPERSIÓN DE, INFLAMABLE | METALES ALCALINOS, DISPERSIÓN DE, INFLAMABLE o METALES ALCALINOTÉRREOS, DISPERSIÓN DE, INFLAMABLE |
| 3485 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIPOCLORITO CÁLCICO SECO, CORROSIVO o HIPOCLORITO CÁLCICO EN MEZCLA SECA, CORROSIVO, con más del 39% de cloro activo (8,8% de oxígeno activo) | HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO SECO, CORROSIVO o HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO EN MEZCLA SECA, CORROSIVO, con más del 39% de cloro activo (8,8% de oxígeno activo) | HIPOCLORITO DE CALCIO SECO, CORROSIVO o HIPOCLORITO DE CALCIO EN MEZCLA SECA, CORROSIVO, con más del 39% de cloro activo (8,8% de oxígeno activo) |
| 3486 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIPOCLORITO CÁLCICO EN MEZCLA SECA, CORROSIVO, con más del 10% pero no más del 39% de cloro activo | HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO EN MEZCLA SECA, CORROSIVO, con más del 10% pero no más del 39% de cloro activo | HIPOCLORITO DE CALCIO EN MEZCLA SECA, CORROSIVO, con más del 10% pero no más del 39% de cloro activo |
| 3487 | With not less than | HIPOCLORITO CÁLCICO, HIDRATADO, CORROSIVO o HIPOCLORITO CÁLCICO HIDRATADO EN MEZCLA, CORROSIVO, con no menos del 5,5% pero no más del 16% de agua | HIPOCLORITO CÁLCICO, HIDRATADO, CORROSIVO o HIPOCLORITO CÁLCICO HIDRATADO EN MEZCLA, CORROSIVO, con ~~no menos~~un mínimo del 5,5% pero no más del 16% de agua | HIPOCLORITO CÁLCICO, HIDRATADO, CORROSIVO o HIPOCLORITO CÁLCICO HIDRATADO EN MEZCLA, CORROSIVO, con un mínimo del 5,5% pero no más del 16% de agua |
| 3487 | IUPAC Rules- Elimination of suffixes | HIPOCLORITO CÁLCICO, HIDRATADO, CORROSIVO o HIPOCLORITO CÁLCICO HIDRATADO EN MEZCLA, CORROSIVO, con no menos del 5,5% pero no más del 16% de agua | HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO, HIDRATADO, CORROSIVO o HIPOCLORITO ~~CÁLCICO~~DE CALCIO HIDRATADO EN MEZCLA, CORROSIVO, con no menos del 5,5% pero no más del 16% de agua | HIPOCLORITO DE CALCIO, HIDRATADO, CORROSIVO o HIPOCLORITO DE CALCIO HIDRATADO EN MEZCLA, CORROSIVO, con no menos del 5,5% pero no más del 16% de agua |
| 3525 | Incorrect nomenclature of specific UN | FOSFINA ADSORBIDA | FOSF~~INA~~ANO ADSORBID~~A~~O | FOSFANO ADSORBIDO |

Consequential amendments

1. The following consequential amendments should be introduced:

* In the Model Regulations in the alphabetical index and in P200 and in the Manual of Tests and Criteria 31.3.2 a) iii) “ininflamable” should be amended to “no inflamable”